

5/2016

7.7.2016

Pcm

SaaS SUBSCRIPTION AGREEMENT	SMLOUVA O PŘEDPLATNÉM SaaS (SOFTWARE jako SLUŽBA)
<p>This SaaS Subscription Agreement ("Agreement") is made as of the <u>30</u> day of <u>June</u>, 2016 (the "Agreement Effective Date"), by and between Ex Libris (Deutschland) GmbH, a company incorporated under the laws of Germany having its main office at Gasstrasse 18, Haus 2, 22761 Hamburg, Germany, tel: +49 40 89809-0, fax: +49 40 89809-250, ("Ex Libris"), and The Research Library in Hradec Kralove, an institution/company incorporated under the laws of Czech Republic and having its main office at Hradecká 1250, 500 03 Hradec Králové, Czech Republic, tel: +420 494 946 200, fax: +420 494 946 225 ("Customer").</p>	<p>Tato Smlouva o předplatném SaaS (softwaru jako službě) ("Smlouva") uzavřená dne <u>30. June</u>, 2016 ("Datum účinnosti"), mezi Ex Libris (Deutschland) GmbH, společností zřízenou podle právního řádu Německa, se sídlem na adrese Gasstrasse 18, Haus 2, 22761 Hamburg, Germany, tel: +49 40 89809-0, fax: +49 40 89809-250, ("Ex Libris"), a Studijní a vědeckou knihovnou v Hradci Králové, institucí zřízenou podle právního řádu České republiky, se sídlem na adrese Hradecká 1250, 500 03 Hradec Králové, tel: +420 494 946 200, fax: +420 494 946 225 ("Zákazník").</p>
<p>WHEREAS, a list of defined capitalized terms appears in Annex G hereto;</p>	<p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE, seznam termínů s velkým počátečním písmenem je definován v Příloze G této Smlouvy;</p>
<p>WHEREAS, Ex Libris has the right to grant a subscription to the SaaS Service set forth in Annex A to this Agreement, as such may be amended from time to time (in a writing signed by both parties) by the addition of additional services (collectively, the "SaaS Service");</p>	<p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE, Ex Libris má právo poskytovat předplatné ke Službě SaaS uvedené v Příloze A této Smlouvy, neboť ta může být čas od času aktualizována (v písemné formě podepsané oběma stranami) zařazením dalších služeb (souhrnně "Služba SaaS");</p>
<p>WHEREAS, Customer wishes to subscribe to access and use the SaaS Service from Ex Libris on a Software as a Service basis ("SaaS"), and to receive services from Ex Libris, and Ex Libris wishes to provide such a subscription to Customer via SaaS and to provide services to Customer, all subject to the terms of this Agreement;</p>	<p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE, Zákazník má v úmyslu předplatit si přístup a využívat Službu SaaS od Ex Libris v režimu Software jako Služba [Software as a Service] ("SaaS"), a přijímat služby od Ex Libris, a že Ex Libris má v úmyslu poskytnout Zákazníkovi takové předplatné a poskytovat Zákazníkovi služby, to vše podle podmínek této Smlouvy;</p>
<p>WHEREAS, Ex Libris' quotation for the SaaS Service (the "Initial Quotation") is appended hereto as Annex B and made a part hereof, all subject to the terms of this Agreement; and</p>	<p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE, cenová nabídka Ex Libris na předplatné Služby SaaS ("Úvodní Nabídka") je připojena k této Smlouvě jako Příloha B a tvoří její součást, to vše podle podmínek této Smlouvy; a</p>
<p>WHEREAS, Subject to Customer's agreement, Ex Libris may subsequently attach additional quotations for additional services, setting forth prices applicable to this Agreement (the "Additional Quotations") to be appended hereto as annexes and made a part hereof upon Customer's signature (the Initial Quotation and Additional Quotations, if any, will be collectively referred to as the "Quotations").</p>	<p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE, za předpokladu Zákazníkova souhlasu Ex Libris může následně připojovat další nabídky stanovující ceny vztahující se k této Smlouvě ("Dodatečné Nabídky") připojené k této Smlouvě jako její přílohy a tvořící její součást po podpisu Zákazníkem (Úvodní Nabídka a případné Dodatečné Nabídky budou souhrnně uváděny jako "Nabídky").</p>
<p>1. SUBSCRIPTION TO SaaS SERVICES</p>	<p>1. PŘEDPLATNÉ KE SLUŽBÁM SaaS</p>
<p>1.1. In consideration of the full payment of the annual subscription fee (the "Subscription Fee") for the SaaS Service, as set forth in the Quotations, and subject to all the terms</p>	<p>1.1. Jako protiplnění za plnou úhradu ročního předplatného za Službu SaaS ("Předplatné SaaS"), jak je uvedeno v Nabídkách, a při splnění všech podmínek této Smlouvy, Ex Libris</p>

<p>and conditions hereof, Ex Libris hereby grants to Customer the right to access and use the functionality of the SaaS Service (the "Subscription"), as outlined in the Quotations (including, without limitation, any limitation of use to specific locations and named users and other use and access restrictions as set forth in the Quotation), during the corresponding subscription period, as well as (i) related materials such as Documentation (as defined below) to the extent then available, and (ii) if applicable, third party data that may be accessed via the SaaS Service ("Licensor Data"), all made available to Customer in conjunction with and under the terms and conditions of this Agreement.</p>	<p>tímto uděluje Zákazníkovi právo přístupu a užívání funkcí Služby SaaS ("Předplatné") tak, jak je vymezeno v Nabídkách (mimo jiné včetně případných omezení na konkrétní stanoviště a vyjmenované uživatele a další omezení přístupu a užití uvedená v Nabídkách), v průběhu odpovídajícího období předplatného, jakož i: (i) související materiály, jako např. níže uvedenou Dokumentaci v aktuálně dostupném rozsahu, a (ii) a případná data třetí strany, jež mohou být zpřístupňována pomocí Služby SaaS ("Data Poskytovatele Licence"), to vše zpřístupněno Zákazníkovi za podmínek této Smlouvy a v souvislosti s ní.</p>
<p>1.2. As between the parties, all rights, title and interest, including without limitation, patent rights, copyrights, trade secrets, trademarks, service marks and other intellectual property rights, and any goodwill associated therewith, in and to the SaaS Service, related Documentation and all reproductions, derivatives, corrections, modifications, enhancements and improvements thereof, including data related to the usage thereof, are and will remain at all times owned by Ex Libris. Other than the rights explicitly granted to Customer hereunder, all rights are reserved to and shall remain solely and exclusively proprietary to Ex Libris.</p>	<p>1.2. Strany jsou srozuměny s tím, že veškerá práva, právní titul a zájem, zejména patentová práva, copyright, obchodní tajemství, ochranné známky, služební značky, a jiná práva intelektuálního vlastnictví, související renomé, obsažená ve Službě SaaS a s ní související, související Dokumentace, a všechny reprodukce, odvozeniny, opravy, modifikace, rozšíření a vylepšení této Dokumentace, včetně údajů souvisejících s jejich využitím, jsou a zůstávají intelektuálním vlastnictvím Ex Libris. Jakákoliv jiná práva, než ta, která jsou Zákazníkovi výslovně udělena podle této Smlouvy, jsou vyhrazena a zůstávají vylučným vlastnictvím Ex Libris.</p>
<p>2. <u>SERVICE LEVEL; MAINTENANCE AND SUPPORT; OTHER PROVISIONS</u></p>	<p>2. <u>ÚROVNĚ SLUŽEB; ÚDRŽBA A PODPORA; DALŠÍ USTANOVENÍ</u></p>
<p>2.1. Ex Libris will make the SaaS Service available to Customer in accordance with the SaaS Service Level Agreement set forth in Annex D (the "SLA"). In addition, Ex Libris shall provide Customer with ongoing maintenance and support services relating to the SaaS Service, as specified in the SLA (the "Support Services"). Ongoing first level services/maintenance/ support will be provided in Czech language (currently by subcontractor Charles University Prague). Second level ongoing Services and maintenance and support will be provided in English language. Ex Libris will provide access to all appropriate documentation for fixes, releases, or upgrades to the SaaS Service.</p>	<p>2.1. Ex Libris zpřístupní Službu SaaS Zákazníkovi v souladu se Smlouvou o Úrovní Služeb SaaS [Service Level Agreement] uvedenou v Příloze D ("SLA"). Ex Libris navíc bude poskytovat Zákazníkovi průběžné služby údržby a podpory vztahující se ke Službě SaaS, jak jsou popsány v SLA ("Služby Podpory"). Průběžné Služby, údržba a podpora první úrovně budou poskytovány v češtině (nyní prostřednictvím subdodavatele Univerzity Karlovy v Praze). Průběžné Služby, údržba a podpora druhé úrovně budou poskytovány v angličtině. Ex Libris poskytne Zákazníkovi přístup k veškeré náležitě dokumentaci k opravám, novým verzím a upgradům Služby SaaS.</p>
<p>2.2. The above maintenance and support services do not include on-site services or training. If Customer requests such services, Ex Libris</p>	<p>2.2. Výše uvedené služby údržby a podpory nezahrmují služby na místě ani školení. Bude-li Zákazník takové služby</p>

shall provide them and invoice Customer at its standard daily rates plus travel and subsistence expenses.	požadovat, Ex Libris je Zákazníkovi poskytne a vyfakturuje své standardní denní sazby plus cestovní a hotelové výdaje.
2.3. Provisions applicable to a specific SaaS Service may be set forth in Annex E hereto, and/or in the relevant Quotation, and form a part of this Agreement.	2.3. Ustanovení týkající se konkrétní Služby SaaS mohou být uvedena v Příloze E této Smlouvy a/nebo v relevantní Nabídce a tvořit součást této Smlouvy.
3. <u>IMPLEMENTATION AND OTHER SERVICES</u>	3. <u>IMPLEMENTACE A DALŠÍ SLUŽBY</u>
3.1. In consideration of the full payment of the Implementation Fee as set forth in the Quotation, Ex Libris shall provide the Customer the implementation services as specified in Annex E attached hereto (the "Implementation Services"). Additional implementation services, if requested by Customer, may be specified in the Quotation together with an additional implementation fee. The parties will mutually agree upon a suitable implementation schedule for the above specified services.	3.1. Jako protiplnění za plnou úhradu Implementačního Poplatku uvedeného v Nabídce Ex Libris poskytne Zákazníkovi implementační služby, jak jsou popsány v Příloze E této Smlouvy ("Implementační Služby"). Dodatečné implementační služby, pokud je Zákazník požaduje, mohou být specifikovány v Nabídce spolu s dodatečným implementačním poplatkem. Smluvní strany se navzájem dohodnou o vhodném harmonogramu implementace pro výše uvedené služby.
3.2. Customer agrees to perform the tasks assigned to it in the Implementation Services. It is understood that effective communications and cooperation between Ex Libris and the Customer are essential ingredients to the success of the Implementation Plan. To such end, each Party shall designate a project coordinator who will serve as principal contact for the technical and business communications with respect to the Implementation Plan.	3.2. Zákazník souhlasí s tím, že provede úlohy, které mu budou přiděleny v rámci Implementačních Služeb. Předpokládá se, že efektivní komunikace a kooperace mezi Ex Libris a Zákazníkem jsou nezbytnou složkou pro úspěch Implementačního Plánu. K tomuto cíli každá ze smluvních stran určí projektového koordinátora, jenž bude sloužit jako hlavní kontakt pro technickou i obchodní komunikaci vztahující se k Implementačnímu Plánu.
3.3. If the Customer uses non-Ex Libris programs ("Third Party Programs") that interoperate with the SaaS Service, the Customer acknowledges that Ex Libris may allow the providers of such Third Party Programs to access Customer Data as required for the interoperation and support of such Third Party Programs. Ex Libris shall not be responsible for any such disclosure, modification or deletion of Customer Data resulting from any such access by Third Party Program providers.	3.3. Jestliže Zákazník využívá programy, které nepocházejí od Ex Libris ("Programy Třetích Stran") a které vzájemně spolupracují se Službou SaaS, Zákazník bere na vědomí, že Ex Libris může dovolit poskytovatelům takovýchto Programů Třetích Stran přístup k Datům Zákazníka v rozsahu potřebném pro vzájemnou spolupráci a podporu těchto Programů Třetích Stran. Ex Libris nebude zodpovědná za případný únik, modifikaci nebo výmaz Dat Zákazníka vyplývající z takového přístupu poskytovatelů Programů Třetích Stran.
4. <u>CHARGES AND PAYMENTS</u>	4. <u>POPLATKY A ÚHRADY</u>
4.1. The total annual Subscription Fee for the use of the SaaS Service, as well as the fee for services, if any, is as set forth in the Quotations and is payable in the currency	4.1. Celková výše ročního Předplatného za užívání Služby SaaS, jakož i poplatku za případné služby je uvedena v Nabídkách a je splatná v měně uvedené tamtéž. Úhrada je splatná podle

<p>set forth therein. Payment is due as set forth in Annex C and is non-refundable. Prices for the Subscription Fee and other services may be increased by Ex Libris upon notice to Customer, but not more than 5% per year for the relevant scope/parameters specified in the Quotations.</p>	<p>Přílohy C a je nevratná. Ceny Předplatného a dalších služeb může Ex Libris zvyšovat po oznámení Zákazníkovi, ne však více, než o 5% ročně za příslušný rozsah či parametry uvedené v Nabídkách.</p>
<p>4.2. All prices and fees stated in this Agreement and any Quotation exclude all applicable value added tax or any other direct or indirect tax, charge, duty or assessment, all of which shall be added to the fees and paid by Customer (except for taxes based upon Ex Libris' net income). Payment of the fees specified in the Quotation shall be made without deduction or withholding of any amount, tax or government charge.</p>	<p>4.2. Veškeré částky splatné podle této Smlouvy a jakékoliv Nabídky se rozumí netto, bez příslušných daní a podobných poplatků, které se připočítávají k cenám uvedeným v Nabídkách a platí je Zákazník (s výjimkou daní z čistého příjmu Ex Libris). Úhrady všech částek uvedených v Nabídkách se uskuteční bez jakýchkoliv srážek či zadržení daní a jiných zákonných odvodů.</p>
<p>5. <u>DOCUMENTATION</u></p>	<p>5. <u>DOKUMENTACE</u></p>
<p>5.1. Ex Libris shall supply in electronic format at no cost to Customer, all standard materials published by and then available for use by subscribers to the SaaS Service, including manuals and other relevant materials and documentation ("Documentation"). Customer may print or copy Documentation as needed, provided all copyright notices are included and distribution of said copies complies with the confidentiality provisions of this Agreement. Customer may duplicate Documentation provided by Ex Libris only for use by Customer or its agents, and with the inclusion of Ex Libris copyright notices contained therein.</p>	<p>5.1. Bez jakýchkoliv nákladů pro Zákazníka dodá Ex Libris v elektronickém formátu veškeré standardní materiály publikované a aktuálně dostupné pro předplatitele Služby SaaS, včetně manuálů a dalších relevantních materiálů a dokumentace ("Dokumentace"). Zákazník smí Dokumentaci podle potřeby tisknout nebo kopírovat, za předpokladu, že zachová veškerá upozornění na copyright a že při šíření těchto kopií dodrží ustanovení o důvěrnosti této Smlouvy. Zákazník smí množit Dokumentaci dodanou Ex Libris pouze pro vlastní použití nebo pro použití vlastními agenty, přičemž musí být zachována upozornění na copyright Ex Libris.</p>
<p>6. <u>PROTECTION FROM THIRD PARTY IP INFRINGEMENT</u></p>	<p>6. <u>OCHRANA PŘED NARUŠENÍM INTELEKTUÁLNÍHO VLASTNICTVÍ TŘETÍ STRANY</u></p>
<p>6.1. Ex Libris will defend Customer to the extent any claim, suit, action or proceeding (each, a "Claim") brought by any third party against Customer alleges that the SaaS Service infringes or misappropriates any copyright, trade secret or trademark, and shall pay any amounts awarded by a court pursuant to such Claim or amounts paid to settle the Claim. Ex Libris' obligation pursuant to this paragraph shall not extend to any Claim based on any alleged infringement arising from any use of the SaaS Service other than as permitted by this Agreement.</p>	<p>6.1. Ex Libris bude hájit Zákazníka do té míry, kdy případný nárok, žaloba, akce nebo řízení (cokoliv z toho, "Nárok") vznesený třetí stranou proti Zákazníkovi tvrdí, že Služba SaaS narušuje nebo si neoprávněně přivlastňuje jakýkoliv copyright, obchodní tajemství nebo ochrannou známku, a uhradí případné částky přiznané soudem na základě takového Nároku nebo částky k vyrovnání tohoto Nároku. Závazek Ex Libris podle tohoto odstavce se nevztahuje na jakýkoliv Nárok z údajného porušení vyplývajícího z jakéhokoliv jiného užívání Služby SaaS, než připuštěného podle této Smlouvy.</p>
<p>6.2. The obligations set forth in the immediately preceding paragraph shall be subject to the Customer (i) giving Ex Libris prompt notice</p>	<p>6.2. Závazky uvedené v bezprostředně předcházejícím odstavci platí za podmínky, že Zákazník (i) bezodkladně vyrozumí Ex Libris o</p>

<p>of such Claim; (ii) giving Ex Libris the sole authority to defend or settle such Claim; and (iii) providing full cooperation in such defense or settlement at Ex Libris' expense and not taking any action that prejudices Ex Libris' defense or settlement of such Claim.</p>	<p>takovém Nároku; (ii) udělí Ex Libris výhradní plnou moc bránit se proti nebo vypořádat tento Nárok; (iii) poskytne plnou součinnost při takové obhajobě nebo vypořádání na náklady Ex Libris a zdrží se jakékoliv akce, která by předjímala obhajobu proti nebo vypořádání takového nároku ze strany Ex Libris.</p>
<p>6.3. If the SaaS Service becomes the subject of a Claim, or in Ex Libris' opinion is likely to become the subject of a Claim, then Ex Libris may, at its expense and option, either: (a) replace or modify the SaaS Service to make it non-infringing, while maintaining equivalent functionality; (b) procure for Customer the right to continue using the SaaS Service pursuant to this Agreement; or (c) terminate this Agreement and refund to Customer, on a pro-rata basis, the amount of any Subscription Fee that Ex Libris has received from Customer for the period between the effective date of termination of the Agreement and the expiration of the subscription period for which the Subscription Fee has been paid.</p>	<p>6.3 Jestliže se Služba SaaS stane předmětem uplatňovaného Nároku, nebo dle mínění Ex Libris je pravděpodobné, že se jím může stát, pak Ex Libris může, na vlastní náklady a dle vlastní volby, buď: (a) vyměnit nebo upravit Službu SaaS tak, aby byla neporušující při zachování ekvivalentní funkčnosti; (b) zakoupit pro Zákazníka právo nadále užívat Službu SaaS podle této Smlouvy; nebo (c) ukončit tuto Smlouvu a nahradit Zákazníkovi alikvótní část Předplatného, které Ex Libris obdržela od Zákazníka, připadající na období od data účinnosti ukončení Smlouvy a do konce období, na které bylo Předplatné uhrazeno.</p>
<p>7. <u>LIMITATION OF LIABILITY</u></p>	<p>7. <u>OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI</u></p>
<p>7.1. Ex Libris does not assume any liability in respect of (i) access to and/or violation of copyright, privacy, database rights or trademark protection of any Licensor Data, third-party data or information resources stored with, or accessible through, the SaaS Service (including data made available by or on behalf of customers); (ii) any possible malfunction due to bugs or errors in the SaaS Service; (iii) the content or accuracy of Licensor Data or data posted by or on behalf of customers; and (iv) adverse effects, if any, due to any modification or adaptation made by Customer in the SaaS Service without Ex Libris' express and prior written consent.</p>	<p>7.1. Ex Libris nepřijímá jakoukoliv odpovědnost ohledně: (i) přístupu a/nebo porušení copyrightu, soukromí, databázových práv nebo ochrany obchodních známek, jakýchkoliv Dat Poskytovatele Licence, dat třetí strany nebo informačních zdrojů uložených nebo zpřístupňovaných pomocí Služby SaaS (včetně dat zpřístupněných zákazníkovi nebo jejich jménem); (ii) možných funkčních závad způsobených chybami ve Službě SaaS; (iii) obsahu nebo přesnosti Dat Poskytovatele Licence nebo dat zaslaných zákazníkovi nebo jejich jménem; a (iv) jakýchkoliv případných nepříznivých dopadů v důsledku jakýchkoliv modifikací nebo úprav ve Službě SaaS provedených Zákazníkem bez výslovného a předchozího písemného souhlasu Ex Libris.</p>
<p>7.2. Ex Libris shall not incur any liability for indirect, incidental, special, punitive or consequential damages for claims arising from or related to this Agreement, including without limitation those resulting from the furnishing, performance or use of the SaaS Service or any components thereof by Customer or by Customer's agents or patrons, including but not limited to reliance, cover or loss of anticipated profits or convenience, even if Ex Libris has been advised of the possibility of such damages. Ex Libris shall not be liable for lost</p>	<p>7.2. Ex Libris nevznikne žádná odpovědnost za nepřímá, náhodná, zvláštní, sankční nebo následná odškodnění nároků vzniklých na základě této Smlouvy nebo v souvislosti s ní, včetně – zejména – nároků vyplývajících z dodání nebo provozu nebo používání Služby SaaS, nebo jakýchkoliv jejích komponent Zákazníkem nebo jeho agenty nebo členáři, včetně – zejména – očekávání, krytí či úniku předpokládaného zisku nebo prospěchu, a to ani v případě, že Ex Libris byla upozorněna na možnost takových škod. Ex Libris nebude odpovědná za ušlé zisky, bez ohledu na to, zda</p>

<p>revenues or profits regardless of whether they are classified as direct damages or any other type of damages. IN ANY CASE, EX LIBRIS' ENTIRE LIABILITY ARISING FROM OR UNDER THIS AGREEMENT, OR IN CONNECTION WITH THE FURNISHING, PERFORMANCE OR USE OF THE SAAS SERVICE, SHALL BE LIMITED TO THE SUBSCRIPTION FEES ACTUALLY PAID BY CUSTOMER FOR THE SAAS SERVICE WHICH IS THE SUBJECT OF THE CLAIM DURING THE TWELVE (12) MONTHS PRIOR TO BRINGING THE CLAIM. THE EXISTENCE OF MORE THAN ONE CLAIM OR SUIT WILL NOT ENLARGE OR EXTEND THIS LIMITATION.</p>	<p>budou klasifikovány jako přímé škody nebo jakýkoliv jiný typ škod. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ, CELKOVÁ ODPOVĚDNOST EX LIBRIS PODLE TĚTO SMLOUVY NEBO V SOUVISLOSTI S DODÁNÍM, PROVOZEM NEBO POUŽÍVÁNÍM SLUŽBY SAAS BUDE OMEZENA VÝŠÍ ZÁKAZNÍKEM SKUTEČNĚ ZAPLACENÉHO PŘEDPLATNÉHO ZA TU SLUŽBU SAAS KTERÁ JE PŘEDMĚTEM SPORU, BĚHEM DVANÁCTI (12) MĚSÍCŮ PŘEDCHÁZEJÍCÍCH VZNESENÍ NÁROKU. EXISTENCE VÍCE NEŽ JEDNOHO NÁROKU ČI ŽALOBY NEZVYŠUJE ANI NEROZŠIŘUJE TOTO OMEZENÍ.</p>
<p>7.3. Licensor Data is provided "as is". EX LIBRIS' WARRANTIES AND REPRESENTATIONS ARE LIMITED TO THOSE SET FORTH HEREIN, AND IT DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, IN CONNECTION WITH THE SAAS SERVICE, OTHER SERVICES AND ANY DATA ACCESSED THROUGH THE SAAS SERVICE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT.</p>	<p>7.3. Data Poskytovatele Licence se dodávají "tak jak jsou". ZÁRUKY A PROHLÁŠENÍ EX LIBRIS SE OMEZUJÍ NA UVEDENÉ VE SMLouvĚ A EX LIBRIS SE ZŘÍKÁ VEŠKERÝCH ZÁRUK, VÝSLOVNÝCH ČI IMPLIKOVANÝCH, ZEJMÉNA ZÁRUK PRODEJNOSTI, VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL A NEPORUŠOVÁNÍ, V SOUVISLOSTI SE SLUŽBOU SAAS, DALŠÍMI SLUŽBAMI A JAKÝMKOLIV ÚDAJI ZPŘÍSTUPŇOVANÝMI PROSTŘEDNICTVÍM SLUŽBY SAAS.</p>
<p>8. <u>CUSTOMER'S UNDERTAKINGS</u></p>	<p>8. <u>ZÁVAZKY ZÁKAZNÍKA</u></p>
<p>8.1. Customer agrees not to (i) make the SaaS Service or the Licensor Data available in any way for the use or benefit of any unauthorized party and shall use commercially reasonable efforts to prevent unauthorized access to or use of the SaaS Service or the Licensor Data, and shall notify Ex Libris as soon as possible after it becomes aware of any unauthorized access or use; (ii) copy, modify, create derivative works from or use the SaaS Service, the Licensor Data, the Documentation or related materials or other proprietary information received from Ex Libris, in whole or in part, other than as expressly permitted by this Agreement, unless Ex Libris so consents in writing; (iii) reverse engineer, decompile or disassemble the SaaS Service or any components thereof except as permitted by law; (iv) violate or abuse the password protections governing access to and use of the SaaS Service; (v) remove, deface, obscure, or alter Ex Libris' or any third party's copyright notices, trademarks or</p>	<p>8.1. Zákazník se zavazuje, že neumožní: (i) přístup ke Službě SaaS nebo k Datům Poskytovatele Licence pro využívání neoprávněnou stranou nebo v její prospěch a že vynaloží komerčně přiměřené úsilí k zabránění takového neoprávněného přístupu či užití Služby SaaS nebo Dat Poskytovatele Licence a že co nejdříve vyrozumí Ex Libris, pokud se o případném neoprávněném přístupu nebo užití dozví; (ii) kopírovat, modifikovat, vytvářet odvozená díla ze Služby SaaS, z Dat Poskytovatele Licence, z Dokumentace nebo ze souvisejících materiálů nebo z jiných chráněných informací získaných od Ex Libris, v celku nebo z části, jinak, než jak je výslovně povoleno touto Smlouvou, ledaže Ex Libris k tomu dá písemný souhlas; (iii) zpětně analyzovat, dekompileovat nebo zpracovávat inverzním assemblerem Službu SaaS nebo její části, s výjimkou případů, kdy to dovoluje zákon; (iv) narušovat nebo zneužívat ochranu heslem řídicí přístup ke Službě SaaS a její použití; (v) odstraňovat, poškozovat, zakrývat nebo měnit upozornění na copyright, obchodní známky, nebo jiná upozornění na</p>

<p>other proprietary rights notices affixed to or provided as part of the SaaS Service, the Licensor Data and/or the Documentation; (vi) use any robot, spider, scraper, or other automated means to access the SaaS Service or the Licensor Data for any purpose without Ex Libris' written consent; (vii) use or display SaaS Service logos differing from Ex Libris' own without Ex Libris' prior approval, which shall not be unreasonably withheld; (viii) store information or materials in the SaaS Service that violates a third party's rights or breaches applicable law; and/or (ix) use the SaaS Service, the Licensor Data or the Documentation in a way which would violate any applicable laws, rules and regulations.</p>	<p>chráněná práva Ex Libris nebo třetích stran, jež byla připojena nebo dodána jako součást Služby SaaS, Dat Poskytovatele Licence, a/nebo Dokumentace; (vi) používat jakékoliv roboty, scrapper, web crawler nebo jiné automatizované prostředky pro přístup ke Službě SaaS nebo k Datům Poskytovatele Licence za jakýmkoliv účelem bez písemného souhlasu Ex Libris; (vii) užívat nebo zobrazovat u Služby SaaS loga lišící se od vlastních log Ex Libris bez předchozího schválení Ex Libris; takové schválení nebude bezdůvodně odepřeno; (viii) ukládat v SaaS informace nebo materiály jež porušují práva třetích stran nebo platný právní řád; a/nebo (ix) užívat Službu SaaS, Data Poskytovatele Licence nebo Dokumentaci způsobem, který by porušoval jakékoliv platné zákony, pravidla a předpisy.</p>
<p>8.2. Customer agrees to maintain the SaaS Service, the Documentation and related materials confidential, and may disclose the SaaS Service and related materials to its employees or agents to the extent that such disclosure is necessary to Customer's use of the SaaS Service, provided that Customer takes reasonable steps to ensure that such information is not disclosed or distributed by such employees or agents in contravention of the provisions of this Agreement.</p>	<p>8.2. Zákazník se zavazuje, že pro Službu SaaS, Dokumentaci a související materiály bude zachovávat důvěrný režim; se Službou SaaS a souvisejícími materiály může Zákazník seznamovat své zaměstnance nebo agenty v rozsahu nezbytně nutném pro jeho využívání Služby SaaS, za předpokladu, že podnikne přiměřené kroky, aby zajistil, že takové informace nebudou sdělovány ani šířeny těmito zaměstnanci nebo agenty v rozporu s ustanoveními této Smlouvy.</p>
<p>8.3. Customer agrees to abide by the access and use restrictions set forth in the Quotation and Documentation, and to refrain from any use of the SaaS Service that is not expressly permitted by this Agreement or the Documentation. Specifically, but without limitation, Customer undertakes to refrain from performing penetration tests or using the SaaS Service in any manner other than in the ordinary course of Customer's regular activities.</p>	<p>8.3. Zákazník se zavazuje, že bude dodržovat omezení přístupu a užití stanovená v Nabídce a v Dokumentaci a že se zdrží jakéhokoliv používání Služby SaaS, které není výslovně povoleno touto Smlouvou nebo Dokumentací. Zejména se zavazuje, že se zdrží provádění penetračních testů nebo užívání Služby SaaS jiným způsobem, než při běžném provádění svých regulérních aktivit.</p>
<p>8.4. To the extent that any third party brings a claim against Ex Libris alleging that information stored in the SaaS Service by or on behalf of Customer violates a third party's rights or breaches applicable law, Customer will defend the claim and pay any resulting judgment or negotiated settlement, as well as any reasonable costs incurred by Ex Libris in connection therewith. The obligation set forth in this Section 8.4. shall be subject to Ex Libris (i) giving Customer prompt notice of such claim; (ii) giving Customer the sole authority to defend or settle such claim; and (iii) providing full cooperation in such defense or settlement at Customer's expense and not taking any</p>	<p>8.4. Do té míry, kdy jakákoliv třetí strana uplatní nárok proti Ex Libris, udávajíc, že informace uložené ve Službě SaaS Zákazníkem nebo jeho jménem porušují práva třetí strany nebo platný zákon, Zákazník se bude hájit proti tomuto nároku a uhradí případný výsledný rozsudek nebo dojednané vypořádání, jakož i přiměřené náklady, které Ex Libris v této souvislosti vzniknou. Závazek stanovený v této Sekci 8.4. platí za podmínky, že Ex Libris: (i) bezodkladně vyrozumí Zákazníka o takovém nároku; (ii) udělí Zákazníkovi výhradní plnou moc k obhajobě proti takovému nároku nebo k jeho vypořádání; a (iii) poskytne plnou součinnost při takové obhajobě nebo vypořádání na náklady Zákazníka a zdrží se jakéhokoliv jednání, které by</p>

<p>action that prejudices Customer's defense or settlement of such claim.</p>	<p>předjímalu Zákazníkovu obhajobu proti nebo vypořádání takového nároku.</p>
<p>8.5. In order to allow for proper implementation and operation of the SaaS Service, Customer shall meet and maintain the technical prerequisites set forth in the Documentation. Customer shall be solely responsible for upgrading to the then-current minimum browser requirements as defined by Ex Libris from time to time. Ex Libris shall provide Customer with no less than six months' prior written notice of any change in the minimum browser requirements.</p>	<p>8.5. Aby umožnil řádnou implementaci a provoz Služby SaaS, je Zákazník povinen splnit a udržovat nezbytné technické předpoklady uvedené v Dokumentaci. Zákazník výhradně odpovídá za upgrade na aktuálně nutné minimální požadavky na prohlížeč, tak jak je čas od času definuje Ex Libris. Ex Libris poskytne Zákazníkovi písemné upozornění na případné změny v minimálních požadavcích na prohlížeč s nejméně šestiměsíčním předstihem.</p>
<p>9. <u>CUSTOMER DATA</u></p>	<p>9. <u>DATA ZÁKAZNÍKA</u></p>
<p>9.1. "Customer Data" means any business information, personal information or other data which is provided by Customer to Ex Libris in connection with the SaaS Service, including, without limitation, information which Customer stores, or provides to Ex Libris for storing, in the SaaS Service.</p>	<p>9.1. "Data Zákazníka" znamenají jakékoliv obchodní informace, osobní údaje nebo jiná data, která Zákazník poskytne Ex Libris v souvislosti se Službou SaaS, včetně a bez omezení informací, které Zákazník uloží nebo poskytne Ex Libris k uložení ve Službě SaaS.</p>
<p>9.2. The Customer shall own all rights, title and interest in and to all of the Customer Data.</p>	<p>9.2. Zákazník drží veškerá práva, právní titul a vlastnictví všech a ke všem Datům Zákazníka.</p>
<p>9.3. Ex Libris agrees during the Term to implement reasonable security measures to protect and backup Customer Data and will, at a minimum, utilize industry standard security and backup procedures.</p>	<p>9.3. Ex Libris se zavazuje během Trvání Smlouvy implementovat přiměřená bezpečnostní opatření k ochraně a zálohování Dat Zákazníka, a že použije bezpečnostní a zálohovací procedury minimálně na úrovni průmyslového standardu.</p>
<p>9.4. Customer acknowledges that use of the SaaS Service may involve providing personal information about Customer's permitted users, such as its staff and patrons, and other third parties to Ex Libris ("Personal Information"). Customer hereby acts as Data Controller (as defined in applicable laws and regulations of the European Union regarding processing of Personal Information, (the "EU Privacy Laws")) of all Personal Information. As between Customer and Ex Libris, Customer retains ownership of the Personal Information and may, at any time during the term of this Agreement, access, modify and delete Personal Information that Ex Libris is storing.</p>	<p>9.4. Zákazník bere na vědomí, že používání Služby SaaS může zahrnovat poskytování osobních údajů oprávněných uživatelů Zákazníka, například jeho personálu a čtenářů a dalších třetích stran pro Ex Libris. ("Osobní Údaje"). Zákazník podle této Smlouvy vystupuje jako Správce Údajů (jak je definováno v platných zákonech a předpisech Evropské Unie o zpracování Osobních Údajů ("Legislativa EU o Ochráně Soukromí")) pro veškeré Osobní Údaje. Co se týče vztahu mezi Zákazníkem a Ex Libris, Zákazník si zachovává vlastnictví Osobních Údajů a může, kdykoliv během trvání této Smlouvy, k Osobním Údajům uloženým u Ex Libris přistupovat, upravovat je a mazat.</p>
<p>9.5. Each party shall comply with all applicable laws and regulations (including without limitation privacy laws and regulations) regarding the collection, use, transfer and processing of Personal Information in connection with the Services. Ex Libris may utilize its Affiliates in the performance of its</p>	<p>9.5. Každá ze stran bude dodržovat veškeré platné zákony a předpisy (včetně, a neomezeně, zákonů a předpisů o ochraně soukromí) pokud jde o sběr, užití, přenos a zpracování Osobních Údajů v souvislosti se Službami. Ex Libris může při plnění svých závazků podle této Smlouvy využívat své Afilie.</p>

obligations under this Agreement.	
<p>9.6. Customer hereby agrees that Ex Libris is acting as Data Processor (as defined in the EU Privacy Laws) on behalf of Customer. As such, Ex Libris shall not use the Personal Information for any purpose except in the performance of this Agreement and to provide Support Services to Customer and its permitted users.</p>	<p>9.6. Zákazník podle této Smlouvy souhlasí s tím, že Ex Libris vystupuje jako Zpracovatel Údajů (jak je definováno v Legislativě EU o Ochráně Soukromí) jménem Zákazníka. Jako taková, Ex Libris nebude využívat Osobní Údaje pro jakýkoliv účel s výjimkou plnění této Smlouvy a poskytování Služeb Podpory pro Zákazníka a jeho oprávněné uživatele.</p>
<p>10. <u>TERM AND TERMINATION</u></p>	<p>10. <u>TRVÁNÍ A UKONČENÍ SMLOUVY</u></p>
<p>10.1. This Agreement shall be effective upon the Agreement Effective Date and shall expire thirty (30) days after the expiration or termination of the last remaining Subscription hereunder. The Subscription for each SaaS Service shall be effective upon the Subscription Effective Date set forth on Annex C for such SaaS Service. The initial term of a Subscription shall expire at the end of three (3) years after the relevant Subscription Effective Date (the "Initial Term" of that Subscription). Following the applicable Initial Term, each Subscription shall automatically renew at the then-applicable Subscription Fee for successive one (1) year terms (each, a "Renewal Term", and together with the Initial Term, the "Term"), unless (a) Ex Libris or Customer provides the other with written notice not less than ninety (90) days prior to the end of any term of a Subscription of its intent not to renew that Subscription, or (b) the Agreement and/or the applicable Subscription is terminated in accordance with the terms of this Agreement. If Customer shall continue to use the SaaS Service past the applicable Subscription renewal date, Customer shall be deemed to have renewed the Subscription for the following term at the rates applicable for said new term.</p>	<p>10.1. Tato Smlouva je účinná od Data Účinnosti Smlouvy a vyprší třicet (30) dní po uplynutí nebo ukončení posledního zbývajících Předplatného podle této Smlouvy. Předplatné pro každou Službu SaaS bude účinné od Data Účinnosti Předplatného stanovaného v Příloze C pro příslušnou Službu SaaS. Počáteční období Předplatného vyprší po uplynutí tří (3) let od příslušného Data Účinnosti Předplatného. ("Počáteční Období" onoho Předplatného) Po uplynutí příslušného Počátečního Období se každé Předplatné automaticky prodlužuje o další období jednoho (1) roku při tehdy platných sazbách Předplatného, pokud (a) Ex Libris nebo Zákazník písemně neoznámí ve lhůtě devadesáti (90) dnů před koncem příslušného období svůj úmysl neprodlužovat, nebo (b) pokud Smlouva a/nebo příslušné Předplatné není ukončeno v souladu s podmínkami této Smlouvy. Jestliže Zákazník bude pokračovat ve využívání Služby SaaS po příslušném datu pro obnovu Předplatného, bude se mít za to, že Zákazník obnovil Předplatné na další období při sazbách platných pro toto nové období.</p>
<p>10.2. Customer may terminate this Agreement and/or the applicable Subscription, effective upon Ex Libris receipt of written notice, if Ex Libris fails to fulfill any of its material obligations hereunder and Customer has given written notice of such material breach and Ex Libris has failed to cure such material breach within thirty (30) days of such notice.</p>	<p>10.2. Zákazník může ukončit tuto Smlouvu a/nebo příslušné Předplatné s účinností od převzetí písemné výpovědi společností Ex Libris, jestliže Ex Libris neplní některý ze svých materiálních závazků podle této Smlouvy a Zákazník ji na takové materiální porušení písemně upozornil a Ex Libris toto materiální porušení nenapravila do třiceti (30) dnů od takového upozornění.</p>
<p>10.3. Ex Libris may terminate this Agreement and/or the applicable Subscription, effective upon Customer's receipt of written notice, if Customer is in default in payment of any</p>	<p>10.3. Ex Libris může ukončit tuto Smlouvu a/nebo příslušné Předplatné s účinností od převzetí písemné výpovědi Zákazníkem, jestliže je Zákazník v prodlení s úhradou jakékoliv částky</p>

<p>sum due hereunder or otherwise fails to fulfill any of its material obligations hereunder and Ex Libris has given written notice of such default or material breach and Customer has failed to cure such default or material breach within thirty (30) days of such notice. Customer's obligation to pay all charges which have accrued prior to termination shall survive any such termination of this Agreement by Ex Libris, without waiver of any other remedies Ex Libris may have at law or in equity.</p>	<p>splatné podle této Smlouvy nebo jinak neplní některý ze svých materiálních závazků podle této Smlouvy a Ex Libris jej na takové prodlení nebo materiální porušení písemně upozornila a Zákazník toto prodlení nebo materiální porušení nenapravil do třiceti (30) dnů od takového upozornění. Zákazníkům závazek uhradit všechny částky, které naběhly před ukončením, přetrvává jakékoliv takové ukončení této Smlouvy ze strany Ex Libris, bez upuštění od jiných nápravných prostředků, které Ex Libris může mít v oblasti práva psaného i nepsaného.</p>
<p>10.4. Upon expiration or termination of a Subscription, Ex Libris will, upon Customer's request, make the Customer Data available to Customer for download for the thirty (30) days following such expiration or termination (the "Termination Assistance Period"). After the Termination Assistance Period, Ex Libris shall have no obligation to maintain or provide any Customer Data relating to the expired or terminated Subscription and will, unless legally prohibited, delete it.</p>	<p>10.4. Po uplynutí nebo ukončení Předplatného Ex Libris umožní Zákazníkovi na jeho žádost stažení Dat Zákazníka po dobu třiceti (30) dnů od takového uplynutí či ukončení ("Období Asistence při Ukončení"). Po uplynutí Období Asistence při Ukončení nemá Ex Libris žádnou povinnost udržovat nebo poskytovat jakákoliv Data Zákazníka vztahující se k uplynulému nebo ukončenému Předplatnému a může je, nebrání-li jí v tom zákon, smazat.</p>
<p>10.5. The terms of Sections 1.2, 6, 7, 8, 10, 12.1. and 13., as well as any provisions that are inherently intended to survive the termination of an agreement (e.g., definitions, indemnity, obligation of confidentiality or limit of liability) shall survive the termination of this Agreement.</p>	<p>10.5. Ustanovení Sekcí 1.2, 6, 7, 8, 10.5, 12.1. a 13., jakož i jakákoliv ustanovení, která jsou inherentně zamýšlena, aby přetrvávala ukončení nějaké smlouvy, (například definice, odškodnění, závazek důvěrnosti, nebo omezení odpovědnosti) přetrvávají ukončení této Smlouvy.</p>
<p>11. <u>FORCE MAJEURE</u></p>	<p>11. <u>VYŠŠÍ MOC</u></p>
<p>Ex Libris shall not be responsible for any failures of its obligations under this Agreement to the extent that such failure is due to causes beyond Ex Libris' control including, but not limited to, acts of God, war, terrorism, riots, civil unrest, acts of any government or agency thereof, fire, explosions, epidemics, quarantine restrictions, delivery services, telecommunication providers, interruption or failure of the Internet, strikes, labor difficulties, lockouts, embargoes, or severe weather conditions.</p>	<p>Ex Libris neodpovídá za neplnění svých závazků podle této Smlouvy v rozsahu, kdy takové neplnění je způsobeno příčinami mimo kontrolu Ex Libris, zejména zásahy vyšší moci, válkou, terorismem, výtržnostmi, občanskými nepokoji, zásahy vlád nebo vládních agentur, ohněm, explozemi, epidemiemi, karanténními omezeními, kurýrními službami, telekomunikačními operátory, přerušení nebo selhání Internetu, stávkami, pracovními spory, výlukami, embargy, nebo mimořádně nepříznivými meteorologickými podmínkami.</p>
<p>12. <u>STATEMENT OF CONFIDENTIALITY; USE OF NAME IN PUBLICITY</u></p>	<p>12. <u>PROHLÁŠENÍ O DŮVĚRNOSTI; VYUŽITÍ JMÉNA V PROPAGACI</u></p>
<p>12.1. Except to the extent required by law and insofar as is reasonably necessary in order to review and evaluate the information contained herein, the contents of this Agreement are proprietary and confidential to Ex Libris and may not be copied,</p>	<p>12.1. S výjimkou rozsahu definovaného zákonem a v míře důvodně nezbytné pro kontrolu a vyhodnocení informací zde obsažených je obsah této Smlouvy chráněný a důvěrný pro Ex Libris a nesmí být kopírován, sdělován nebo používán, vcelku nebo zčásti, bez výslovného písemného</p>

disclosed, or used, in whole or in part, without its express written permission.	souhlasu Ex Libris.
12.2. Ex Libris may use Customer's name on its website and in its promotional materials as a customer of the SaaS Service, but will not imply that the parties are affiliated.	12.2. Ex Libris může použít jméno Zákazníka na svých webových stránkách a ve svých propagačních materiálech jako uživatele Služby SaaS, avšak tak, aby to nenaznačovalo afilaci mezi smluvními stranami.
13. <u>GENERAL</u>	13. <u>VŠEOBECNĚ</u>
13.1. This Agreement is to be governed by and interpreted in accordance with the laws of the Czech Republic, without giving effect to principles of conflicts of laws. All disputes arising out of this Agreement shall be subject to the sole and exclusive jurisdiction of the competent courts located in the Czech Republic, provided that Ex Libris may seek injunctive relief in any court of competent jurisdiction. The United Nations Convention for the International Sale of Goods shall not apply to this Agreement.	13.1. Tato Smlouva se řídí a vykládá v souladu s právním řádem České republiky, bez uplatňování principů konfliktů mezi právními řády. Všechny spory vzniklé na základě této Smlouvy budou podléhat jediné a výlučné jurisdikci příslušných soudů nacházejících se v České republice, za předpokladu, že Ex Libris může usilovat o nápravu soudním příkazem u jakéhokoliv soudu příslušné jurisdikce. Konvence Spojených národů o mezinárodním prodeji zboží se na tuto Smlouvu nevztahuje.
13.2. All notices hereunder shall be deemed effective when delivered to the address set forth above or to a designated fax number, as follows: (i) if hand-delivered, upon delivery, (ii) if sent by recognized national or international courier, on the business day of delivery, (iii) if sent by registered post, within five (5) business days of sending; (iv) if sent by email, on the business day of sending (or if sent on a non-business day on the next business day), provided that the recipient has acknowledged receipt.	13.2. Všechna právní sdělení podle této Smlouvy se budou pokládat za účinná při doručení na adresu uvedenou výše nebo na určené faxové číslo následovně: (i) jestliže dopravená poslem, při doručení; (ii) jestliže odeslána uznanou národní nebo mezinárodní kurýrní službou, pak v pracovní den doručení; (iii) jestliže odeslána doporučeně, do pěti pracovních dní od odeslání; (iv) jestliže odeslána faxem, pak pracovní den odeslání (nebo jestliže odeslána mimo pracovní den, pak v následující pracovní den) za předpokladu, že příjemce potvrdil příjem.
13.3. Neither party hereto may assign its rights and obligations under this Agreement except with the prior written consent of the other, provided that Ex Libris may assign its rights and obligations to an affiliate or to a company which succeeds to its business hereunder.	13.3. Žádná se smluvních stran nemůže postoupit svá práva a závazky podle této Smlouvy, s výjimkou předchozího písemného souhlasu druhé strany, přičemž Ex Libris může postoupit svá práva a závazky afilaci nebo společnosti, která je jejím podnikatelským nástupcem podle této Smlouvy.
13.4. The development, release, and timing of any new features or functionality of the SaaS Service remains at Ex Libris' sole discretion. The Customer acknowledges that it has not relied on the delivery of any future feature or functionality in executing this Agreement.	13.4. Vývoj, uvolnění a načasování jakýchkoliv nových rysů nebo funkcí Služby SaaS zůstává na výhradním uvážení Ex Libris. Zákazník potvrzuje, že nespolehl na dodání jakýchkoliv budoucích rysů nebo funkcí při uzavírání této Smlouvy.
13.5. The parties acknowledge that they are independent contractors and no other relationship, including partnership, joint venture, employment, franchise, or principal/agent is intended by this Agreement. Neither party shall have the	13.5. Smluvní strany potvrzují, že jsou nezávislými účastníky a že tato Smlouva nezamýšlí žádný jiný vztah, zejména žádné partnerství, společný podnik, zaměstnání, frančizu, nebo zmocnitel/zmocněnec. Žádná strana nemá právo

right to bind or obligate the other.	jakkoliv zavazovat druhou stranu.
13.6. All headings herein are for ease of reference only and shall not be used to interpret this Agreement.	13.6. Všechny nadpisy v této Smlouvě jsou pouze pro usnadnění orientace a nevyužívají se k výkladu této Smlouvy.
13.7. The annexes attached hereto are incorporated in, and made a part of, the Agreement by this reference. All capitalized but undefined terms in an annex to this Agreement shall have the meaning set forth herein.	13.7. Všechny přílohy připojené k této Smlouvě jsou do ní zahrnuty a stávají se její součástí tímto odkazem. Všechny pojmy s velkým písmenem ale nedefinované v příloze mají význam uvedený v této Smlouvě.
13.8. This Agreement and its annexes constitute the entire agreement between the parties pertaining to the subject matter hereof, and supersede any and all prior written or oral agreements with respect to such subject matter.	13.8. Tato Smlouva a její přílohy tvoří veškeré smluvní ujednání mezi stranami vztahující se k jejímu předmětu a nahrazují tak veškerá předchozí písemná či ústní ujednání k tomuto předmětu.
13.9. If any provision of this Agreement shall be held by a court of competent jurisdiction to be contrary to law or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement shall remain in full force and effect and this Agreement shall be construed without such provision.	13.9. Jestliže kterékoliv ustanovení této Smlouvy shledá soud příslušné jurisdikce jako odporující zákonu nebo nevynutitelné, ostatní ustanovení této Smlouvy zůstávají plně platná a účinná a tato Smlouva bude vykládána bez takového ustanovení.
13.10. This Agreement may only be amended by a writing signed by both Parties.	13.10. Tuto Smlouvu lze upravovat pouze v písemné formě s podpisy obou smluvních stran.
13.11. The waiver of a breach of any term hereof shall in no way be construed as a waiver of any other term or waiver of such breach on other occasions.	13.11. Prominuté porušení jakékoliv podmínky této Smlouvy nelze v žádném případě vykládat jako prominutí porušení jakékoliv jiné podmínky nebo prominutí téhož porušení při jiných příležitostech.
13.12. Any purchase order entered into between the parties shall be deemed to incorporate the terms of this Agreement. If a purchase order contains terms that purport to modify or supplement the terms of this Agreement then those purchase order terms shall have no force or effect, unless expressly agreed to in writing by both parties. In the case of an inconsistency or contradiction between this Agreement and any purchase order, this Agreement shall prevail.	13.12. U jakékoliv objednávky sjednané mezi smluvními stranami se předpokládá, že zahrnuje podmínky této Smlouvy. Jestliže objednávka obsahuje podmínky, jež mají za cíl modifikovat nebo doplňovat podmínky této Smlouvy, pak takové podmínky objednávky jsou neplatné a neúčinné, pokud nejsou výslovně odsouhlaseny v písemné formě oběma stranami. V případě nekonzistence nebo rozporu mezi jakoukoliv objednávkou a touto Smlouvou má přednost tato Smlouva.
13.13. Facsimile signatures shall be sufficient for purposes of executing this Agreement. This Agreement may be executed in counterparts.	13.13. Faksimilní podpisy jsou dostatečné pro uvedení této Smlouvy v platnost. Tato Smlouva může být uvedena v platnost ve stejnopisech.
13.14. This Agreement may be translated into other languages besides English. Translated versions of this Agreement, however, are for convenience only. Thus, no translation of this Agreement into any language other than English shall be considered in the interpretation thereof and in the event that	13.14. Tato Smlouva se může překládat do jiných jazyků různých od angličtiny. Přeložené verze této Smlouvy jsou však pouze pro orientaci. Tudíž žádný překlad této Smlouvy do jiného jazyka než angličtiny se nebude uvažovat při jejím výkladu a pokud by některý překlad této Smlouvy byl v rozporu s anglickou verzí nebo

any translation of this Agreement is in conflict with, or adds to, the English language version, the English version shall govern.		k ní přidával, anglická verze rozhoduje.	
ACCEPTED, AGREED AND SIGNED ON AND AS OF THE DATE FIRST ABOVE WRITTEN:		PŘIJATO, SCHVÁLENO A PODEPSÁNO DNEM UVEDENÝM NAHOŘE:	
Ex Libris (Deutschland) GmbH		Studijní a vědecká knihovna v Hradci Králové	
By:		Podpis:	
Name:	Guy YASUR	Jméno:	EVA ŠROKODOVÁ
Title:	CFO EMEA	Funkce:	ředitelka
Date:	07/07/2016	Datum:	30.6.2016

LIST OF ANNEXES	SEZNAM PŘÍLOH
ANNEX A Ex Libris Current Software and SaaS Service(s)	PŘÍLOHA A Aktuální Software a Služba(y) SaaS Ex Libris
ANNEX B Initial Quotation and Additional Quotations, if any	PŘÍLOHA B Počáteční Nabídka a případné Dodatečné Nabídky
ANNEX C Payment Terms	PŘÍLOHA C Platební Podmínky
ANNEX D SaaS Service Level Agreement	PŘÍLOHA D Smlouva Service Level Agreement SaaS
ANNEX E SaaS Service-Specific Provisions Provisions that apply specifically to Primo TotalCare	PŘÍLOHA E Specifická ustanovení pro Službu SaaS Ustanovení, která se vztahují specificky k Primo TotalCare
ANNEX F SaaS Service-Specific Provisions Provisions that apply specifically to Primo	PŘÍLOHA F Specifická ustanovení pro Službu SaaS Ustanovení, která se vztahují specificky k Primo
ANNEX G Definitions	PŘÍLOHA G Definice

ANNEX A	PŘÍLOHA A
Ex Libris Current Software and SaaS Service(s)	Aktuální Software a Služba(y) SaaS Ex Libris
SaaS Service:	Služba SaaS:
Primo TotalCare	Primo TotalCare

ANNEX B	PŘÍLOHA B
The Initial Quotation and Additional Quotations, if any	Počáteční Nabídka a případné Dodatečné Nabídky
PRIMO	PRIMO
1. Fees	1. Poplatky
(a) Annual Fees	(a) Roční Poplatky
(i) The initial annual Primo Subscription Fee: € 7.970	(i) Počáteční roční Předplatné Primo: € 7.970
(b) Initial Fees	(b) Počáteční Poplatky
(i) Standard Implementation Fee: € 8.288	(i) Implementační Poplatek Standard: € 8.288
2. <u>Access and Use Restrictions:</u>	2. <u>Omezení Přístupu a Užití:</u>
Usage of the SaaS Service is limited to:	Využívání Služby SaaS je omezeno:
(a) The following campuses only: The Research Library in Hradec Kralove, and is not for the use of any other campus, college, university, library or entity of any kind. Any use of the SaaS Service by any other entity is strictly prohibited and is considered a material breach of this Agreement.	(a) Pouze na tyto kampusy - objekty: Studijní a vědecká knihovna v Hradci Králové, a není k užívání jakýmkoliv jiným kampusem, kolejí, universitou, knihovnou nebo entitou jakéhokoliv druhu. Jakékoliv užití Služby SaaS jakoukoliv jinou entitou je přísně zakázáno a pokládá se za materiální porušení této Smlouvy.
(b) The scope of the subscription is for up to (i) 900.000 documents; (ii) 9.600FTE's; and (iii) one institution. A "document" refers to any full text or metadata record, which is harvested and made discoverable via Primo. The average record size of all documents must be under 5kb.	(b) Rozsah předplatného je maximálně do (i) 900 000 dokumentů; (ii) 9 600 FTE's; a (iii) jedné instituce. Termín "dokument" označuje jakýkoliv plný text nebo metadatový záznam, který je sklizen a učiněn vyhledatelným pomocí Primo. Průměrná velikost záznamu přes všechny dokumenty musí být do 5kb.

ANNEX C	PŘÍLOHA C
Payment Terms	Platební Podmínky
PRIMO	PRIMO
<p><u>Annual Subscription Fee:</u> The initial Subscription Fee is for the one-year period commencing on start of implementation (the “Subscription Effective Date”), and each subsequent Subscription Fee is for the one-year period commencing on each anniversary thereof. The Subscription Fee is due:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For the first one-year period: on October 1, 2016 • For subsequent one-year periods: on the anniversary of the Subscription Effective Date. 	<p><u>Roční Předplatné:</u> Počáteční Předplatné je na období jednoho roku počínaje dnem začátku implementace (“Datum Účinnosti Předplatného”) a každé následující Předplatné je na období jednoho roku počínaje výročním dnem Data Účinnosti Předplatného. Předplatné je splatné:</p> <ul style="list-style-type: none"> • za období prvního roku: 1. října 2016 • za každé následující období jednoho roku: ve výroční den Data Účinnosti Předplatného.
<p><u>Increase in Scope of Subscription:</u> In the event the scope of the Subscription is extended beyond the Access and Use Restrictions initially set forth on the Quotation, the annual Subscription Fee shall be increased proportionally from the time said extension is granted by Ex Libris, without regard to the annual cap on increases set forth in Section 4.1.</p>	<p><u>Zvýšení Rozsahu Předplatného:</u> V případě, že dojde ke zvýšení rozsahu Předplatného nad rámec Omezení Přístupu a Užití uvedeného v Nabídce, roční Předplatné se úměrně zvýší od data, kdy Ex Libris takové rozšíření poskytne, bez ohledu na roční strop zvyšování uvedený v Sekci 4.1.</p>
<p><u>Implementation Fee:</u> 100% of the Implementation Fee is due on the date of the beginning of implementation..</p>	<p><u>Implementační Poplatek:</u> 100% Implementačního poplatku je splatné ke dnu zahájení implementace.</p>
<p><u>Other Services:</u> Other services or special developments, if any, ordered by the Customer, are payable against Ex Libris’ corresponding monthly invoices.</p>	<p><u>Další Služby:</u> Případné další služby nebo speciální vývojové práce objednané Zákazníkem jsou splatné proti odpovídajícím měsíčním fakturám Ex Libris.</p>
<p><u>Note:</u> All Ex Libris invoices are payable within thirty (30) days of the date of invoice. Payment of the fees specified in the Quotation shall be made without deduction or withholding of any amount, tax or government charge. Late payments shall bear interest at the rate of 1.5% per month or the highest lawful rate, whichever is lower.</p>	<p><u>Poznámka:</u> Všechny faktury Ex Libris jsou splatné do třiceti (30) dnů od data fakturace. Úhrady poplatků popsanych v Nabídce se rozumí netto od případných daní, odvodů, srážek nebo kompenzací. Opožděné platby budou zatíženy úrokovou sazbou 1,5% měsíčně nebo nejvyšší zákonem povolenou sazbou, podle toho, která ze zmíněných sazeb je nižší.</p>
<p><u>Travel and Expenses:</u> Reasonable travel, lodging and meal expenses incurred by Ex Libris in the performance of services are not included in prices quoted.</p>	<p><u>Cestovní Výdaje:</u> Přiměřené cestovní a hotelové výdaje, jež vynaloží Ex Libris při plnění služeb, nejsou zahrnuty v nabídkových cenách.</p>

ANNEX D	PŘÍLOHA D
SaaS Service Level Agreement	Smlouva Service Level Agreement
(the "SLA")	("SLA")
A. For Programs other than Sandbox	A. Pro jiné Programy než prostředí Sandbox
1. Availability	1. Dostupnost
<p>For the duration of the Subscription, Ex Libris will use commercially reasonable efforts to ensure that the SaaS Service is available for access and use in accordance with the Agreement at an annual Uptime Percentage (defined below) of at least 99.5%, as measured over any calendar year. Upon request, Ex Libris shall provide the Customer with a report of any Downtime during a calendar quarter (the "Quarterly Report").</p>	<p>Během trvání Předplatného Ex Libris vynaloží komerčně přiměřené úsilí k zajištění toho, aby Služba SaaS byla dostupná pro přístup a použití v souladu se Smlouvou při ročním Procentu Funkčnosti (definováno níže) přinejmenším na hodnotě 99,5%, měřeno přes kterýkoliv kalendářní rok. Na požádání Ex Libris poskytne Zákazníkovi zprávu o případných Výpadcích během kalendářního čtvrtletí ("Čtvrtletní Zpráva").</p>
2. Definitions	2. Definice
<p>All capitalized terms used in this SLA without definition shall have the meaning ascribed to them in the Agreement. In addition, the following definitions shall apply to this SLA:</p>	<p>Všechny termíny s velkým písmenem použité v této SLA bez definice mají význam přiřazený Smlouvou. Navíc následující definice platí pro tuto SLA:</p>
<p>2.1. "Downtime" means the total time within a Measured Period during which the SaaS Service is inoperable or inaccessible, excluding SLA Exclusions during such Measured Period.</p>	<p>2.1. "Výpadek" znamená celkovou v dobu v rámci Měřeného Období, během níž je Služba neschopná provozu nebo nedostupná, s výjimkou Výluk SLA během takového Měřeného Období.</p>
<p>2.2. "Measured Period" means the total number of minutes in the calendar year.</p>	<p>2.2. "Měřené Období" znamená celkový počet minut v kalendářním roce.</p>
<p>2.3. "Scheduled Downtime" shall mean any Downtime (i) of which Customer is notified at least seven (7) days in advance, or (ii) during a standard maintenance window, as published by Ex Libris from time to time. In either of the foregoing two situations, Ex Libris will use commercially reasonable efforts to ensure that the Scheduled Downtime falls between the hours of Saturday 20:00 and Sunday 06:00 Central European time.</p>	<p>2.3. "Plánovaný Výpadek" znamená jakýkoliv Výpadek (i) o němž je Zákazník vyrozuměn nejméně sedm (7) dní předem, nebo (ii) během okénka pro standardní údržbu, tak jak je Ex Libris občas zveřejňuje. V každé z předchozích dvou situací Ex Libris vynaloží komerčně přiměřené úsilí, aby zajistila, že takový Plánovaný výpadek padne do časového intervalu mezi 20:00 v sobotu večer a 06:00 v neděli ráno středoevropského času.</p>
<p>2.4. "Uptime" means the total period in</p>	<p>2.4. "Provozní schopnost" znamená celkovou</p>

minutes during which the SaaS Service is available for access and use during a Measured Period.	dobu v minutách, během níže je Služba dostupná pro přístup a užití během Měřeného Období.
2.5. "Uptime Percentage" means Uptime expressed as a percentage, calculated in accordance with the following formula:	2.5. "Procento Provoznosti" znamená Provoznost vyjádřenou v procentech, vypočtenou podle následujícího vzorce:
$\text{Uptime Percentage} = X / (Y - Z) \times 100$	$\text{Procento Provoznosti} = X / (Y - Z) \times 100$
Where	kde:
X = Uptime Y = Measured Period Z = The duration (in minutes) of any SLA Exclusions during the applicable Measured Period	X = Provoznost Y = Měřené Období Z = Trvání (v minutách) případných výluk SLA během příslušného Měřeného Období
3. SLA Exclusions	3. Výluky SLA
The following shall not be considered within the definition or calculation of Downtime: (i) Scheduled Downtime; (ii) SaaS Service unavailability attributable to (a) causes beyond Ex Libris' reasonable control, including any Force Majeure event or the performance of any third party communications or internet service provider; (b) the Customer's failure to perform any obligation under the Agreement that affects the performance of the SaaS Service; and/or (c) any actions or omissions of the Customer, its permitted users or any third party acting on their behalf, or to the Customer's or any third party's equipment, software or other technology; (iii) SaaS Service unavailability caused by the suspension and termination of the Customer's right to use the SaaS Service in accordance with the Agreement; and (iv) separate instances of SaaS Service unavailability of less than 5 (five) minutes duration each, provided such instances are not of a persistent nature such that they cause a detrimental impact on the Customer (each an "SLA Exclusion").	Následující situace se neuvažují při definici nebo výpočtu Výpadku: (i) Plánovaný výpadek; (ii) nedostupnost Služby SaaS, již lze připsat (a) příčinám mimo rozumnou kontrolu Ex Libris, včetně jakýchkoliv událostí Vyšší Moci nebo fungování komunikací třetích stran nebo poskytovatele internetových služeb; (b) neplnění jakýchkoliv závazků ze Smlouvy ze strany Zákazníka, které ovlivňuje fungování Služby SaaS; a/nebo (c) jakékoliv akce nebo opomenutí Zákazníka, jeho oprávněných uživatelů nebo jakýchkoliv třetích stran jednajících jejich jménem, nebo zařízení, softwaru nebo jiné technologii Zákazníka nebo jakékoliv třetí strany; (iii) nedostupnost Služby SaaS způsobená pozastavením a ukončením Zákazníkovy práva užívat Službu SaaS v souladu se Smlouvou; a (iv) jednotlivé případy nedostupnosti Služby, kde každý trvá méně než 5 (pět) minut a nejsou trvalého charakteru se škodlivým dopadem na Zákazníka (každý z nich "Výluka SLA")
4. Low Uptime Percentage	4. Nízké Procento Provoznosti
4.1. If the Uptime Percentage shown on any two consecutive Quarterly Reports falls below 97%, then the Customer shall be entitled to terminate the Subscription immediately, without Ex Libris incurring any liability arising from the fact of such termination. The Customer is liable for Subscription Fees only up to the date of termination. The Customer's right to terminate under this Section 4.1. only exists for a period of one month following delivery of the applicable	4.1. Jestliže Procento Provoznosti uvedené ve dvou po sobě jdoucích Čtvrtletních Zprávách klesne pod 97%, je Zákazník oprávněn ukončit okamžitě Předplatné, přičemž na Ex Libris nedopadá žádná odpovědnost vyplývající z faktu takového ukončení. Zákazník odpovídá pouze za Předplatné SaaS do data ukončení. Právo Zákazníka na ukončení podle této Sekce 4.1. existuje pouze po dobu jednoho měsíce po doručení příslušné Čtvrtletní

Quarterly Report.			Zprávy.		
<p>4.2. If the Customer disputes the accuracy of any Quarterly Report, it must submit notice thereof within two weeks of its receipt of the Quarterly Report, which notice must include the dates, times and duration of each incident of Downtime that the Customer claims to have experienced, including instance ids of the instances that were running and affected during the time of each incident. Failure to do so shall render the Quarterly Report definitive.</p>			<p>4.2. Jestliže Zákazník rozporuje přesnost jakékoliv Čtvrtletní Zprávy, musí o tom podat oznámení do dvou týdnů poté, co obdržel Čtvrtletní Zprávu, přičemž toto oznámení musí obsahovat datumy, časy a trvání každého případu Výpadku, který Zákazníka údajně postihl, včetně identifikace instancí, které běžely a byly ovlivněny během jednotlivých případů. Pokud tak neučiní, Čtvrtletní Zpráva se stane definitivní.</p>		
<p>4.3. Ex Libris' obligations hereunder are based on and subject to the Customer: (i) complying with the terms and conditions of the Agreement, including this SLA; (ii) complying with Ex Libris' instructions, if any, for performing corrective action; and (iii) the Customer maintaining the connectivity (with acceptable bandwidth) of the workstations and end customers to the main internet, including network connectivity to the SaaS Service, and connectivity between the SaaS Service and the Customer's local applications interacting with the SaaS Service, as well as creating and maintaining firewall definitions and opening required ports that permit access to the SaaS Service.</p>			<p>4.3. Smluvní závazky Ex Libris vycházejí z toho, a jsou podmíněny tím, že Zákazník: (i) plní podmínky Smlouvy včetně této SLA; (ii) plní případné pokyny Ex Libris k provedení opravných akcí; a (iii) udržuje konektivitu (s přijatelnou šířkou pásma) pracovních stanic a koncových zákazníků k síti internet, včetně síťové konektivity ke Službě SaaS, a konektivitu mezi Službou a lokálními aplikacemi Zákazníka spolupracujícími se Službou, jakož i vytváří a udržuje definice firewallů a otvírá potřebné porty, jež umožňují přístup ke Službě SaaS.</p>		
<p>5. Support Incidents</p>			<p>5. Případy pro Podporu (Support Incidents)</p>		
<p>5.1. Customer shall report all issues via Salesforce, through the creation of a Salesforce Case (a "Support Case"). Level I and II issues, as described in 5.2 below, should also be reported to</p>			<p>5.1. Zákazník hlásí všechny problémy prostřednictvím služby Salesforce, a to tak, že vytvoří Salesforce Case ("Případ pro Podporu"). Problémy úrovně (Level) I a II, tak jak jsou popsány v 5.2 níže, by měly být rovněž hlášeny na</p>		
<p>5.2. Ex Libris Response to Support Cases:</p>			<p>5.2. Odezva Ex Libris na Případy pro Podporu:</p>		
Response Level	Description	Initial Response	Úroveň odezvy	Popis	Úvodní odezva
I	The SaaS Service is not available	1 hour	I	Služba SaaS není dostupná	1 hodina
II	An inoperable production module	2 hours	II	Neprovozu-schopný produkční modul	2 hodiny
III	Other production performance related	1 business day	III	Jiné záležitosti související s produkčním	1 pracovní den

	issues, typically a module feature working incorrectly			provozem, typicky některý funkční rys modulu pracuje nesprávně	
IV	Non-performance related incidents, including: general questions, requests for information, documentation questions, enhancement requests	2 business days	IV	Záležitosti nesouvisějící s provozem, například: všeobecné otázky, žádosti o informace, otázky k dokumentaci, požadavky na vylepšení	2 pracovní dny
5.3. Updates relating to Support Cases			5.3. Aktualizace informací o Případech Podpory		
<p>All incidents of Downtime which are known by Ex Libris are reported by Ex Libris to Customer and available for Customer to view via a designated link on the Customer Portal ("Downtime Status Page"). In the event of Downtime, Ex Libris shall update the Downtime Status Page on an hourly basis until resolution of such Downtime event. All incidents of Downtime which are known by Ex Libris and which affect only Customer will be communicated via a support case or by email.</p>			<p>Všechny případy Výpadků, o nichž Ex Libris ví, jsou hlášeny Zákazníkovi, a Zákazník si je může zobrazit přes určený odkaz na Zákaznickém portálu. ("Status-Stránka Výpadků"). V případě Výpadku Ex Libris aktualizuje Status-Stránku Výpadků každou hodinu až do vyřešení události. Všechny případy Výpadků, o nichž Ex Libris ví a jež ovlivňují pouze Zákazníka, budou komunikovány způsobem případu podpory nebo e-mailem.</p>		
5.4. Escalation			5.4. Eskalace		
<p>If Downtime is not resolved within two hours, then Ex Libris will escalate the matter to its 24x7 Team Hub Manager; if it is not resolved within four hours, then Ex Libris will escalate the matter to its Director of Support for Europe; and if it is not resolved within eight hours, then Ex Libris will escalate the matter to its Global Support Director.</p>			<p>Jestliže Výpadek není vyřešen do dvou hodin od počáteční odezvy, pak Ex Libris postoupí záležitost svému manažeru nepřetržité služby (24x7 Team Hub Manager); není-li záležitost vyřešena do čtyř hodin, pak Ex Libris postoupí záležitost svému Řediteli podpory pro Evropu; a pokud to není vyřešeno do osmi hodin, pak Ex Libris postoupí záležitost svému Viceprezidentu pro globální podporu.</p>		
6. 24x7 Monitoring			6. 24x7 Monitorování		
<p>The Ex Libris hub team provides 24x7 coverage for the SaaS Service by monitoring and alerting on any issues or problems with:</p>			<p>Koordinační tým (hub team) Ex Libris zajišťuje nepřetržitý dohled nad Službou SaaS monitorováním a upozorňováním na problémy se:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • servers 			<ul style="list-style-type: none"> • servery 		
<ul style="list-style-type: none"> • operating systems 			<ul style="list-style-type: none"> • operačními systémy 		
<ul style="list-style-type: none"> • network devices (switches/routers) 			<ul style="list-style-type: none"> • síťovým zařízením (přepínače/routeru) 		
<ul style="list-style-type: none"> • backup systems 			<ul style="list-style-type: none"> • zálohovacími systémy 		
<ul style="list-style-type: none"> • server side performance 			<ul style="list-style-type: none"> • výkonem na straně serveru 		

B. For Sandbox	B. Pro zkušební prostředí Sandbox
<p>Ex Libris makes no warranty or representation regarding Uptime. Ex Libris shall respond to Support Cases for Sandbox as follows:</p>	<p>Ex Libris nedává žádnou záruku nebo prohlášení ohledně provozuschopnosti. Na případy pro podporu u prostředí Sandbox bude Ex Libris reagovat následovně:</p>
<p>(i) Performance related issues: within two (2) business days.</p>	<p>(i) Záležitosti související s provozem: do dvou (2) pracovních dnů.</p>
<p>(ii) Non-performance related matters, including: general questions, requests for information, documentation questions, and enhancement requests: within four (4) business days.</p>	<p>(ii) Záležitosti nesouvisející s provozem, například: všeobecné otázky, žádosti o informace, otázky k dokumentaci a požadavky na vylepšení: do čtyř (4) pracovních dní.</p>

ANNEX E	PŘÍLOHA E
SaaS Service-Specific Provisions	Specifická ustanovení pro Službu SaaS
Provisions that apply specifically to Primo TotalCare	Ustanovení, která se vztahují specificky k Primo TotalCare
Customer will receive access to the front end interface for Primo TotalCare	Zákazník obdrží přístup k vstupnímu rozhraní pro Primo TotalCare
Primo TotalCare Implementation Services:	Implementační služby pro Primo TotalCare:
Primo TotalCare Implementation Services covered by this Agreement include:	Implementační služby pro Primo TotalCare pokryté touto Smlouvou zahrnují:
1. Project management, training, customer assistance	1. Řízení projektu, školení, asistence zákazníkovi
2. Configuration	2. Konfiguraci
3. Data harvesting and indexing	3. Získávání a indexování dat
Implementation duration is expected to take up to three months for a single Primo institution (duration will be extended if additional institutions or products are included). If the Customer would like to extend the Implementation timeline beyond the agreed upon duration, negotiation regarding the extended schedule and related costs will be conducted.	Očekává se, že implementace zabere až tři měsíce pro jedinou instituci s Primem. (Doba implementace se prodlouží, zapojí-li se další instituce nebo produkty). Pokud si Zákazník bude přát prodloužení implementace nad dohodnutou dobu, dojde k jednání o prodloužení rozvrhu a souvisejících nákladech.
1. Project management, training, customer assistance	1. Řízení projektu, školení, asistence zákazníkovi
1.1. Web-based project meetings:	1.1. Webové schůzky k projektu:
1.1.1. Kickoff meeting	1.1.1. Úvodní schůzka
1.1.2. Primo delivery for customer review	1.1.2. Dodávka Prima pro vyzkoušení zákazníkem
1.1.3. Go live	1.1.3. Uvedení do provozu
1.1.4. Switch to support	1.1.4. Přechod k podpoře
1.2. Primo training (in Czech language, on-site, currently by Charles University in Prague)	1.2. Školení Primo (v českém jazyce přímo u Zákazníka, nyní Univerzitou Karlovou v Praze)
1.3. Customer is responsible for appointing a library project team and a project manager who will serve as the primary contact for the Ex Libris project manager. If required,	1.3 Zákazník odpovídá za jmenování projektového týmu knihovny a projektového manažera, jenž bude sloužit jako primární kontakt pro projektového manažera Ex Libris.

relevant IT resources need to be provided on the Customer side according to the project plan.	V případě potřeby budou na straně Zákazníka zajištěny relevantní prostředky IT podle projektového plánu.
1.4. Customer project team shall participate in the Primo training and are responsible for performing internal library staff training.	1.4. Projektový tým Zákazníka se zúčastní školení Primo a odpovídá za provedení interního školení pro pracovníky knihovny.
1.5. Ex Libris shall provide ongoing implementation assistance via Ex Libris CRM system during the implementation project.	1.5 Během implementačního projektu Ex Libris zajistí průběžnou implementační asistenci prostřednictvím systému Ex Libris CRM.
2. Configuration	2. Konfigurace
All configuration is according to Ex Libris standard specifications, unless explicitly listed below or in the Quotation. Configuration shall include:	Veškerá konfigurace se nastaví podle standardních specifikací Ex Libris, pokud není výslovně uvedena níže nebo v Nabídce. Konfigurace obsahuje:
2.1. Configuration of the following areas within Ex Libris Primo:	2.1. Konfiguraci těchto oblastí v rámci Ex Libris Primo:
<ul style="list-style-type: none"> • A single institutional view with: <ul style="list-style-type: none"> ○ A single search box with up to three tabs ○ A single search scope: "everything" (ILS and Primo Central combined) ○ Basic branding. Customer shall provide Ex Libris with Customer graphics, logos and, at Customer's election, the Customer may modify the Primo standard Cascading Style Sheet. ○ Code provided for library to embed Primo search box into other web pages. ○ Up to three out-of-the box languages 	<ul style="list-style-type: none"> • Vzhled pro samostatnou instituci: <ul style="list-style-type: none"> ○ Jediné vyhledávací okno s maximálně třemi záložkami ○ Jediný záběr vyhledávání: "všechno" (AKS a Primo Central společně) ○ Základní vizuální individualizace. Zákazník dodá Ex Libris svou grafiku, loga a, bude-li si to přát, může Zákazník modifikovat standardní kaskádové styly Primo. ○ Poskytnutí kódu knihovně, aby mohla vnořit vyhledávací okno Primo do jiných webových stránek. ○ Až tři standardně dostupné jazyky.
2.2. Integration with a supported ILS and/or with Alma:	2.2. Integraci s podporovaným AKS a/nebo s Almou:
<ul style="list-style-type: none"> • For Aleph, Voyager and Alma hosted by Ex Libris, includes network setup required for interoperability, initial data extraction and setup of ongoing data extraction; set up of Real Time Availability and OPAC via Primo 	<ul style="list-style-type: none"> • Pro Aleph, Voyager nebo Almu hostované u Ex Libris integrace zahrnuje síťové nastavení nutné pro interoperabilitu, počáteční extrakci dat a nastavení průběžné extrakce dat; nastavení dostupnosti v reálném čase [Real Time Availability] a OPACu prostřednictvím Primo
<ul style="list-style-type: none"> • For Aleph and Voyager hosted by the Customer, Customer is responsible for 	<ul style="list-style-type: none"> • Pro Aleph a Voyager hostované u Zákazníka odpovídá Zákazník za síťové

network setup required for interoperability and Ex Libris is responsible for initial data extraction and setup of ongoing data extraction; set up of Real Time Availability and OPAC via Primo	nastavení nutné pro interoperabilitu a Ex Libris odpovídá za počáteční extrakci dat a nastavení průběžné extrakce dat; nastavení dostupnosti v reálném čase [Real Time Availability] a OPACu prostřednictvím Primo
<ul style="list-style-type: none"> For other supported ILS systems, Customer is responsible for network setup required for interoperability, initial data extraction in a format supported by Primo and setup of ongoing data extraction; set up of OPAC via Link by Ex Libris 	<ul style="list-style-type: none"> Pro ostatní podporované AKS odpovídá Zákazník za síťové nastavení nutné pro interoperabilitu, za počáteční extrakci dat ve formátu podporovaném Primem a nastavení průběžné extrakce dat; nastavení OPACu prostřednictvím Link by Ex Libris
<ul style="list-style-type: none"> Course reserves integration is not included. 	<ul style="list-style-type: none"> Integrace Správy studijní literatury není zahrnuta.
2.3. Primo Central activation (based on default collection selection).	2.3. Aktivaci Primo Central (na základě volby přednastavené sbírky).
2.4. Activation of bX [if relevant].	2.4. Aktivaci bX [je-li relevantní].
2.5. Integration with existing standard link resolver.	2.5. Integraci se stávajícím standardním linkovacím serverem.
<ul style="list-style-type: none"> For SFX and Alma, includes initial and ongoing institutional holdings extraction required for Primo Central availability information. 	<ul style="list-style-type: none"> Pro SFX a Almu integrace zahrnuje počáteční i průběžnou extrakci dat o vlastnictví jednotek v instituci potřebnou pro informace o dostupnosti v Primo Central.
<ul style="list-style-type: none"> For other supported link resolvers, Customer is responsible for initial and ongoing institutional holdings extraction required for Primo Central availability information. Institutional holdings file must be in the standard Google Scholar format and must be made available to the Primo Central environment hosted by Ex Libris via HTTP. 	<ul style="list-style-type: none"> Pro ostatní podporované linkovací servery odpovídá Zákazník za počáteční i průběžnou extrakci dat o vlastnictví jednotek v instituci potřebnou pro informace o dostupnosti v Primo Central. Soubor o vlastnictví jednotek v instituci musí být ve standardním formátu Google Scholar přístupný pro prostředí Primo Central hostované Ex Libris via HTTP.
2.6. Authentication via direct calls to LDAP and/or with Ex Libris products.	2.6. Autentizaci prostřednictvím přímého volání LDAP a/nebo s produkty Ex Libris.
2.7. Customer shall provide input on configuration via Primo configuration form and provide post-configuration feedback based on end-to-end review of Primo configuration and functionality in the defined time frame. Customer is responsible for all third party integrations not listed above.	2.7. Zákazník dodá vstupní údaje o konfiguraci prostřednictvím konfiguračního formuláře Primo a po konfiguraci poskytne zpětnou informaci na základě zevrubné revize konfigurace a funkčnosti Prima v určeném časovém rámci. Zákazník odpovídá za veškerou integraci třetích stran, které nejsou uvedeny výše.
3. Data harvesting and indexing	3. Získávání a indexování dat
3.1. Ex Libris will:	3.1. Ex Libris bude:
<ul style="list-style-type: none"> Harvest the source records provided as 	<ul style="list-style-type: none"> Získávat poskytnuté zdrojové záznamy

described in 2.2 above	podle popisu v odstavci 2.2 výše
<ul style="list-style-type: none"> • Normalize the source records to Primo standards 	<ul style="list-style-type: none"> • Normalizovat zdrojové záznamy do standardu Primo
<ul style="list-style-type: none"> • Index the source records in Primo 	<ul style="list-style-type: none"> • Indexovat zdrojové záznamy v Primo
<ul style="list-style-type: none"> • Make the source records searchable in Primo 	<ul style="list-style-type: none"> • Zajišťovat vyhledatelnost zdrojových záznamů v Primo
<ul style="list-style-type: none"> • Provide guidelines for reviewing harvested data in Primo 	<ul style="list-style-type: none"> • Poskytovat návody pro kontrolu sklizených dat v Primo
<ul style="list-style-type: none"> • Provide support during the harvesting, indexing and review period 	<ul style="list-style-type: none"> • Poskytovat podporu během sklizení, indexování a kontroly
3.2. Customer will:	3.2. Zákazník bude:
<ul style="list-style-type: none"> • Extract data from Non-Ex Libris source systems following the data format requirements provided by Ex Libris 	<ul style="list-style-type: none"> • Extrahovat data ze zdrojových systémů mimo produkci Ex Libris podle požadavků na datový formát dodaných Ex Libris
<ul style="list-style-type: none"> • Primo can harvest and normalize XML records. In terms of the physical structure of the record, the following formats can be used as examples: MARCXML <p>The XML records should be in the UTF-8 character set. In addition to XML, Primo can also harvest MARC exchange records (ISO 2709). These records can be in either the UTF -8 character set or the MARC8 character set. Note that any related holdings information should be embedded in the bibliographic record.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Primo může získávat a normalizovat záznamy v XML. Pokud jde o fyzickou strukturu záznamu, tyto formáty lze uvést jako příklady: MARCXML <p>Záznamy XML by měly být v kódování UTF-8. Vedle XML může Primo získávat i záznamy ve výměnném formátu MARC (ISO 2709). Tyto záznamy mohou být buď ve znakové sadě UTF -8, nebo v MARC8. Pamatujte, že veškeré informace o jednotkách by měly být vnořeny do bibliografického záznamu.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Provide input via Primo questionnaires 	<ul style="list-style-type: none"> • Poskytovat vstupní údaje přes dotazníky Primo
<ul style="list-style-type: none"> • Provide data structure description for non-Ex Libris source systems 	<ul style="list-style-type: none"> • Poskytovat popis struktury dat pro zdrojové systémy mimo produkci Ex Libris
<ul style="list-style-type: none"> • Review and test data harvested to Primo and indexed in it and provide feedback in the defined time frame 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolovat a testovat data získána do Prima a v něm indexovaná a poskytovat zpětnou informaci v určeném časovém rámci.
<ul style="list-style-type: none"> • Review and test Primo configuration, and provide feedback in the defined time frame 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolovat a testovat konfiguraci Primo a poskytovat zpětnou informaci v určeném časovém rámci

Customer specific implementation services:	Implementační služby specifické pro Zákazníka:
1. Discovery and delivery of Aleph ADAM objects	1. Zpřístupnění objektů modulu Aleph ADAM
2. Integration with electronic document delivery through Aleph ADAM; the scanned documents are managed by Aleph ADAM and access for downloading may be granted to specific patrons for a limited period of time only through a link in their patron account.	2. Elektronické dodávání ADAM dokumentů: naskenované dokumenty uložené v modulu ADAM mohou být po určitou dobu zpřístupněné uživatelům ke stažení úře link ve čtenářském kontě.
3. Retention in Primo of the online payment service as available in Aleph OPAC.	3. Zachování služby online platby v Primo.
4. Integration in Primo of "mojeID" identity service as available in Aleph OPAC.	4. Propojení systému jednotných identit "mojeID" v Primo.
5. Cover images display; citation formats support.	5. Zobrazení obálek knih v seznamu výsledků s možností vytvořit citaci v rámci zpracování písemných prací
<p>6. Links to:</p> <p>a) Topical map</p> <p>b) Overview about new titles</p> <p>c) Recommendations for order new titles</p> <p>d) Often required and lent titles</p> <p>e) Form Requested title handling (šablona item-global-head-2)</p>	<p>6. Odkazy na:</p> <p>a) Tematickou mapu fondu</p> <p>b)</p> <p>c) Odkaz na Návrhy na dokoupení titulů</p> <p>d) Často žádané a půjčované tituly</p> <p>e) formulář Vyžádané zpracování titulu (šablona item-global-head-2)</p>
<p>7. Information for users (šablona item-global-head-2):</p> <p>„Pro zadání požadavku na výpůjčku... který má</p>	<p>7. Informace pro uživatele (šablona item-global-head-2):</p> <p>„Pro zadání požadavku na výpůjčku... který</p>

status Věcné zpracování, klikněte sem.“	má status Věcné zpracování, klikněte sem.“
8. Button ‚Explanatory notes‘ about table (under the red frame in screenshot)	8. Tlačítko ‚Vysvětlivky k tabulce‘ (pod červeným rámečkem v obrázku)
Primo TotalCare Ongoing Services:	Průběžné služby Primo TotalCare:
<ul style="list-style-type: none"> Monitoring of ongoing data sources (ILS, digital repositories if applicable) 	<ul style="list-style-type: none"> Monitorování průběžných zdrojů dat (knihovní systémy, digitální repozitáře, pokud relevantní)
<ul style="list-style-type: none"> Monthly Search statistics and performance reports 	<ul style="list-style-type: none"> Měsíční statistiky o vyhledávání a výkazy výkonů
<ul style="list-style-type: none"> Link to customer defined html/CSS file 	<ul style="list-style-type: none"> Odkaz na zákaznickem určený soubor html/CSS
<ul style="list-style-type: none"> Updates to Primo Central profile (changes to specific resource discovery and delivery settings & holdings) 	<ul style="list-style-type: none"> Aktualizace profilu v Primo Central (změny nastavení a informací o vlastnictví jednotek u konkrétního zdroje pro vyhledávání a dodávání)
<ul style="list-style-type: none"> Annual changes upon request: Update static html/css 	<ul style="list-style-type: none"> Každoroční změny na vyžádání: aktualizace statického html/css
<ul style="list-style-type: none"> Annual changes upon request: Customize existing data sources to create additional indexes, display local fields, change the order of display fields, change field captions and labels, updates to MetaLib quicksets/remote scope configurations 	<ul style="list-style-type: none"> Každoroční změny na vyžádání: Kastomizace existujících zdrojů dat, pro vytvoření dalších indexů, zobrazení lokálních polí, změna pořadí zobrazovaných polí, změna názvů a popisků u polí, aktualizace konfigurací quicksetů a rozsahů vzdáleného vyhledávání u MetaLibu.
Implementation of Primo TotalCare will be provided in Czech language by Martin Vojnar from Charles University Prague.	Implementaci Primo TotalCare zajistí v češtině Martin Vojnar z Univerzity Karlovy v Praze
Ongoing first level services/maintenance/ support will be provided in Czech language. Second level ongoing Services and maintenance and support will be provided in English language.	Průběžné Služby, údržba a podpora první úrovně budou poskytovány v češtině. Průběžné Služby, údržba a podpora druhé úrovně budou poskytovány v angličtině.
ANNEX F	PŘÍLOHA F
SaaS Service-Specific Provisions	Specifická ustanovení pro Službu SaaS

Provisions that apply specifically to Primo	Ustanovení, která se vztahují specificky k Primo
1. Customer shall comply with, and shall use reasonable efforts that each end user complies with the Primo Central Index Terms of Service and Primo Central Service Configuration and Display Guidelines, which can be viewed on the Customer Portal. Customer further agrees that it shall not, nor will it allow any end user or third party to:	1. Zákazník bude dodržovat a přijme přiměřená opatření, aby zajistil, že každý koncový uživatel bude dodržovat Pokyny pro konfiguraci a zobrazování Služby Primo Central, které si lze zobrazit na Zákaznickém Portálu. Zákazník se dále zavazuje, že nebude, a že nedovolí, aby tak činil kdokoliv z koncových uživatelů nebo třetí strana:
1.1. Store or cache data accessible through the SaaS Service (the "Data") beyond the normal day-to-day use of an individual user;	1.1. Ukládat, a to ani do mezipaměti, data přístupná prostřednictvím Služby SaaS ("Data") nad rámec běžného denního provozu individuálního uživatele;
1.2. Return or display in the Data search results snippets of full text that exceed one hundred and sixty one (161) characters in length;	1.2. Vracet nebo zobrazovat ve výsledcích vyhledávání v Datech snippety (krátké ukázky) z plného textu přesahující délku jednoho sta šedesáti jednoho (161) znaku;
1.3. Independently produce or display snippets in the Data search results when no such snippets are returned by the SaaS Service;	1.3. Individuálně vytvářet nebo zobrazovat ve výsledcích vyhledávání v Datech snippety tam, kde je Služba SaaS sama neposkytuje;
1.4. Use the Data for or in connection with any application, product or service other than the SaaS Service;	1.4. Užívat Data pro jakoukoli aplikaci, produkt nebo službu, nebo v souvislosti s nimi, odlišnou od Služby SaaS;
1.5. Create or repackage a database containing material amounts of Data;	1.5. Vytvářet nebo přetvářet databáze obsahující významné objemy Dat;
1.6. Merge Data with other data or records (whether or not obtained via the Primo Central Index), in any manner.	1.6. Slučovat Data s jinými daty nebo záznamy (bez ohledu na to, zda byla či nebyla získána přes Primo Central Index).

Annex G	PŘÍLOHA G
Definitions	Definice
Unless otherwise stated, references below to Sections, "Whereas" clauses and Annexes refer to such parts of this Agreement.	Není-li uvedeno jinak, následující odkazy na Sekce, klauzule "Vzhledem k tomu, že" a Přílohy se týkají příslušných částí této Smlouvy.
"Additional Quotation" means, as set forth in the "Whereas" clauses, a Quotation which may be added to Annex B by written agreement of the parties after the Agreement Effective Date.	"Dodatečná Nabídka [Additional Quotation]" znamená, jak je uvedeno v klauzulích "Vzhledem k tomu, že", Nabídku, která může být připojena k Příloze B na základě písemné dohody smluvních stran po Datu Účinnosti Smlouvy.
"Affiliate" means, with respect to an entity, another entity that controls, is controlled by, or is under common control with, the first entity.	"Afilie [Affiliate]" znamená, vzhledem k nějaké entitě, jinou entitu, která ji kontroluje, je jí kontrolována, nebo je pod společnou kontrolou s první entitou.
"Agreement" means this SaaS Subscription Agreement, including its Annexes.	"Smlouva [Agreement]" znamená tuto Smlouvu o Předplatném SaaS, včetně svých Příloh.
"Agreement Effective Date" means the date set forth in the first paragraph of this Agreement, which is the date this Agreement goes into effect.	"Datum Účinnosti Smlouvy [Agreement Effective Date]" znamená datum uvedené v prvním odstavci této Smlouvy, což je datum, jímž se tato Smlouva stává účinnou.
"Customer" means, as set forth in the first paragraph of this Agreement, the subscribing party that has entered into this Agreement with Ex Libris.	"Zákazník [Customer]" znamená, jak je uvedeno v prvním odstavci této Smlouvy, předplatitelskou stranu, která uzavřela tuto Smlouvu s Ex Libris.
"Customer Data" means, as set forth in Section 9.1. Chyba! Nenalezen zdroj odkazů., any business information, personal information or other data which is provided by Customer to Ex Libris in connection with the SaaS Service, including, without limitation, information which Customer stores, or provides to Ex Libris for storing, in the SaaS Service.	"Data Zákazníka [Customer Data]" znamená, jak je uvedeno v Sekci 9.1, jakékoliv obchodní informace, osobní informace nebo jiná data která Zákazník poskytl Ex Libris v souvislosti se Službou SaaS, zejména informace, které Zákazník ukládá, nebo poskytuje Ex Libris k uložení, ve Službě SaaS.
"Documentation" means, as set forth in Section 5., materials published by Ex Libris for use by subscribers to the SaaS Service, including manuals and other materials.	"Dokumentace [Documentation]" znamená, jak je uvedeno v Sekci 5., materiály publikované Ex Libris pro využívání předplatiteli Služby SaaS, včetně manuálů a jiných materiálů.
"EU Privacy Laws" means, as set forth in Section 9.4., the applicable laws and regulations of the European Union regarding the processing of Personal Information.	"Legislativa EU o Ochráně Soukromí [EU Privacy Laws]" znamená, jak je uvedeno v Sekci 9.4., platné zákony a předpisy Evropské Unie ohledně zpracování Osobních Údajů.
"Ex Libris" means the Ex Libris entity named in the	"Ex Libris" entitu Ex Libris jmenovanou v prvním

first paragraph of this Agreement.	odstavci této Smlouvy.
<p>“Go Live Date” means the date on which the Customer first uses the SaaS Service for commercial or production purposes, or makes the SaaS Service generally available to Customer’s users, or uses the SaaS Service in any way beyond testing.</p>	<p>“Datum Uvedení do Provozu [Go Live Date]” znamená datum, kdy Zákazník poprvé použije Službu SaaS pro komerční nebo provozní účely, nebo ji všeobecně zpřístupní svým uživatelům, nebo Službu SaaS použije jakýmkoliv způsobem nad rámec testování.</p>
<p>“Implementation Services” means, with respect to the relevant SaaS Service, the implementation services set forth on Annex E to this Agreement, as set forth in Section 3.1.</p>	<p>“Implementační Služby [Implementation Services]” znamená, vzhledem k příslušné službě SaaS, implementační služby popsané v Příloze E k této Smlouvě, jak je uvedeno v Sekci 3.1.</p>
<p>“Initial Quotation” means, as set forth in the “Whereas” clauses, the Quotation(s) attached to this Agreement as Annex B as of the Agreement Effective Date.</p>	<p>“Úvodní Nabídka [Initial Quotation]” znamená, jak je uvedeno v klauzulích “Vzhledem k tomu, že”, Nabídku či Nabídky připojené k této Smlouvě jako Příloha B k Datu Účinnosti Smlouvy.</p>
<p>“Initial Term” means, with respect to a Subscription, the period of time beginning on the Subscription Effective Date and ending upon the expiration of the number of years set forth in Section 10.1. (unless earlier terminated).</p>	<p>“Počáteční Období [Initial Term]” znamená, vzhledem k Předplatnému, časové období začínající Datem Účinnosti Předplatného a končící uplynutím počtu let uvedených v Sekci 10.1. (pokud nebylo ukončeno dříve).</p>
<p>“Licensor Data” means, as set forth in Section 1.1, third-party data that may be accessed via the SaaS Service.</p>	<p>“Data Poskytovatele Licence [Licensor Data]” znamená, jak je uvedeno v Sekci 1.1, data třetí strany, jež mohou být zpřístupňována prostřednictvím Služby SaaS.</p>
<p>“Open License” means a license which allows a copyright owner to permanently relinquish copyrights to data of a bibliographic nature for the purpose of contributing to a commons of creative, cultural and scientific works that the public can reliably, and without liability for later claims of infringement, build upon, modify, incorporate in other data, reuse and redistribute freely in any form and for any purpose, including, without limitation, commercial purposes. Open Data Commons Public Domain Dedication and License (PDDL) and Creative Commons (CC) license are two of several public copyright licenses that are considered Open Licenses.</p>	<p>“Otevřená Licence [Open License]” znamená licenci, která dovoluje vlastníku copyright trvale se zříci copyrightu k datům bibliografické povahy za účelem jejich věnování společenství tvůrčí, kulturní a vědecké práce tak, aby veřejnost mohla spolehlivě a bez odpovědnosti vůči později uplatňovaným nárokům za jejich porušování, stavět na těchto datech, modifikovat je, začleňovat do jiných dat, znovu užívat a dále distribuovat volně v jakékoliv formě a za jakýmkoliv účelem, i komerčním. Open Data Commons Public Domain Dedication and License (PDDL) a licence Creative Commons (CC) jsou dva typy z řady veřejných copyrightových licencí, které se pokládají za Otevřené Licence.</p>
<p>“Personal Information” means, as set forth in Section 9.4., personal information of Customer’s permitted users, such as its staff and patrons, and other third parties.</p>	<p>“Osobní Údaje [Personal Information]” znamená, jak je uvedeno v Sekci 9.4., osobní údaje o oprávněných uživatelích Zákazníka, například jeho personál a čtenáři a další třetí strany.</p>
<p>“Quotations” means, as set forth in the “Whereas” clauses, collectively the Initial Quotation and any Additional Quotations.</p>	<p>“Nabídky [Quotations]” znamená, jak je uvedeno v klauzulích “Vzhledem k tomu, že” společně Úvodní Nabídku a případně Dodatečné Nabídky.</p>

<p>“Renewal Term” means, with respect to a Subscription, each of an indefinite number of successive, automatically renewing one-year terms, as set forth in Section 10.1.</p>	<p>“Období Obnovy [Renewal Term]” znamená, vzhledem k Předplatnému, každé z neomezeného počtu po sobě jdoucích, automaticky obnovovaných jednoletých období, jak je uvedeno v Sekci 10.1.</p>
<p>“SaaS” means Software as a Service.</p>	<p>“SaaS” znamená Software jako Služba (Software as a Service).</p>
<p>“SaaS Service” means, as set forth in the “Whereas” clauses, the SaaS Service(s) listed on Annex A under the caption “SaaS Service(s)”.</p>	<p>“Služba SaaS [SaaS Service]” znamená, jak je uvedeno v klauzulích “Vzhledem k tomu, že”, Službu nebo Služby SaaS vyjmenované v Příloze A pod nadpisem Služba(y) SaaS.</p>
<p>“SaaS Service Contract Date” means, with respect to a SaaS Service, the date as of which that SaaS Service became a part of this Agreement. Accordingly, the SaaS Service Contract Date of a SaaS Service that was included on the Initial Quotation set forth on Annex B would be the Agreement Effective Date. However, the SaaS Service Contract Date of a SaaS Service that was included on an Additional Quotation subsequently prepared by Ex Libris, signed by the Customer and added to Annex B would be the date of the Customer’s signature on such Additional Quotation (or the date of any other amendment to this Agreement by which the SaaS Service was added).</p>	<p>“Datum Smlouvy o Službě SaaS [SaaS Service Contract Date]” znamená, vzhledem ke Službě SaaS, datum, k němuž se dotýčná Služba SaaS stala součástí této Smlouvy. V souladu s tím, Datum Smlouvy o Službě SaaS, která byla zařazena v Úvodní Nabídce popsané v Příloze B, by bylo Datum Účinnosti Smlouvy. Avšak Datum Smlouvy o službě SaaS, která byla zařazena do Dodatečné Nabídky následně připravené Ex Libris, podepsané Zákazníkem a připojené k Příloze B, by bylo datum podpisu Zákazníka na takové Dodatečné Nabídce (nebo datum jiného dodatku k této Smlouvě, jímž byla Služba SaaS přidána).</p>
<p>“SLA” means, as set forth in Section 2.1, the Service Level Agreement set forth on Annex D.</p>	<p>“SLA” znamená, jak je uvedeno v Sekci 2.1, Smlouvu o Úrovni Služeb stanovenou v Příloze D.</p>
<p>“Subscription” means, as set forth in Section 1.1, the right to access and use the functionality of the SaaS Services.</p>	<p>“Předplatné [Subscription]” znamená, jak je uvedeno v Sekci 1.1, právo přístupu ke Službám SaaS a využívání jejich funkcí.</p>
<p>“Subscription Effective Date” means, with respect to a Subscription, the beginning date of that Subscription, as set forth on Annex C.</p>	<p>“Datum Účinnosti Předplatného [Subscription Effective Date]” znamená, vzhledem k Předplatnému, počáteční datum Předplatného, jak je uvedeno v Příloze C.</p>
<p>“Subscription Fee” means, with respect to the relevant SaaS Service, the Subscription Fee set forth on the relevant Quotation, as set forth in Section 1.1.</p>	<p>“Předplatné SaaS [Subscription Fee]” znamená, vzhledem k příslušné Službě SaaS, částku předplatného uvedenou v příslušné Nabídce, jak je stanoveno v Sekci 1.1.</p>
<p>“Support Services” means, as set forth in Section 2.1, the maintenance and support services relating to the SaaS Service specified in the SLA.</p>	<p>“Služby Podpory [Support Services]” znamená, jak je uvedeno v Sekci 2.1, služby údržby a podpory vztahující se ke Službě SaaS specifikované v SLA.</p>
<p>“Term” means, with respect to a Subscription, the Initial Term and any Renewal Terms, as set forth in</p>	<p>“Období [Term]” znamená, vzhledem k Předplatnému, Počáteční Období a případná Období</p>

Section 10.1.	Obnovy, jak je stanoveno v Sekci 10.1.
<p>“Termination Assistance Period” means, as set forth in Section 10.4. Chyba! Nenalezen zdroj odkazů. the 30-day period immediately following the expiration or termination of a Subscription, during which Ex Libris will, upon Customer’s request, make the Customer Data available to Customer for download.</p>	<p>“Období Asistence při Ukončení [Termination Assistance Period]” znamená, jak je uvedeno v Sekci 10.4, období 30 dnů bezprostředně navazujících na vypršení nebo ukončení Předplatného, během nichž Ex Libris zpřístupní Zákazníkovi na jeho žádost Data Zákazníka ke stažení.</p>
<p>“Third Party Programs” means, as set forth in Section 3.3, non-Ex Libris programs that interoperate with the SaaS Services.</p>	<p>“Programy Třetích Stran [Third Party Programs]” znamená, jak je uvedeno v Sekci 3.3, program mimo produkci Ex Libris, které navzájem spolupracují se Službami SaaS.</p>

